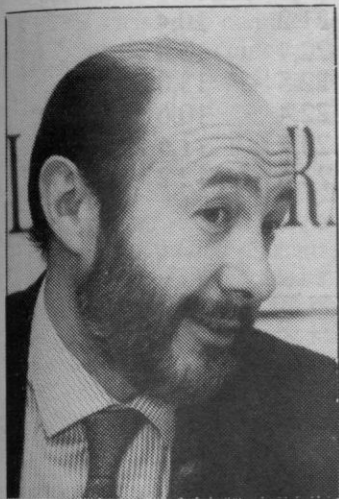


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Sábado 28 de octubre de 1995
Año XCV.— Núm. 29.236



Alfredo Pérez Rubalcaba.

Acordado un ajuste de 800.000 millones

El Gobierno ha acordado un ajuste presupuestario de unos 800.000 millones y subir a partir del próximo 1 de enero en un 3,5 por ciento el sueldo de los funcionarios, las pensiones, la tarifa del IRPF, los impuestos especiales y las bases de cotización a la Seguridad Social.

El ajuste, según el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, afectará a todas las administraciones y pretende conseguir el objetivo de reducir su déficit al 3,8% del PIB. El Ejecutivo estudia la forma de contrarrestar los efectos negativos que el rechazo a los Presupuestos tendrá sobre la Sanidad o las comunidades autónomas.

(Pág. 14)

AL DIA

15 Yeltsin mantiene el control del Gobierno, pese a su hospitalización.

16 Las elecciones palestinas se celebrarán el próximo 20 de enero.

19 Hoy se disputan tres partidos adelantados a la décima jornada de Liga.

El Círculo de Empresarios considera necesario un cambio de Gobierno

El presidente del Círculo de Empresarios y de la firma Mercedes, Carlos Espinosa de los Monteros, considera que en "la situación en la que se encuentra el país cualquier cambio de Gobierno sería positivo".

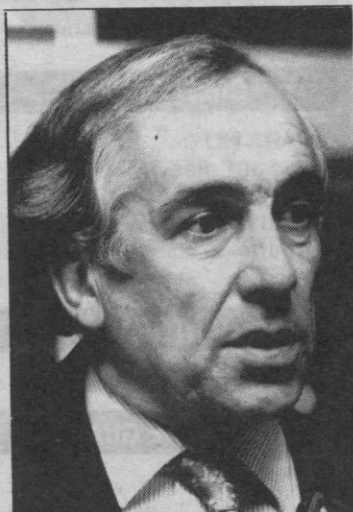
Espinosa de los Monteros, quien inauguró ayer en el Parador de Turismo un curso para formar directivos de industria organizado por el Instituto de Empresa, señaló que el Ejecuti-

vo actual carece de "la ilusión, la energía y el pulso necesarios para llevar a cabo la política económica que necesita ahora España, porque desde hace seis meses tienen otras preocupaciones".

Además, calificó la situación empresarial que vive el Estado como "de incertidumbre ante esa situación política que cada vez tiene una mayor influencia en los comportamientos de los inversores y de los consumidores".

Esas circunstancias hacen que, a pesar de los buenos datos económicos —el país crecerá más de un 3% este año y se crearán 250.000 puestos de trabajo—, la realidad que "transmitimos y detectan los mercados es que no estamos en el buen camino, mientras el ciudadano se muestra inquieto por el futuro de su empresa y de España", finalizó el presidente de Mercedes.

(Pág. 6)



Carlos Espinosa.

PEÑALOSA

Con su apertura, tras una inversión de 4.000 millones, se cerrarán los actuales centros

La nueva cárcel de Segovia será un centro educativo pionero en Europa

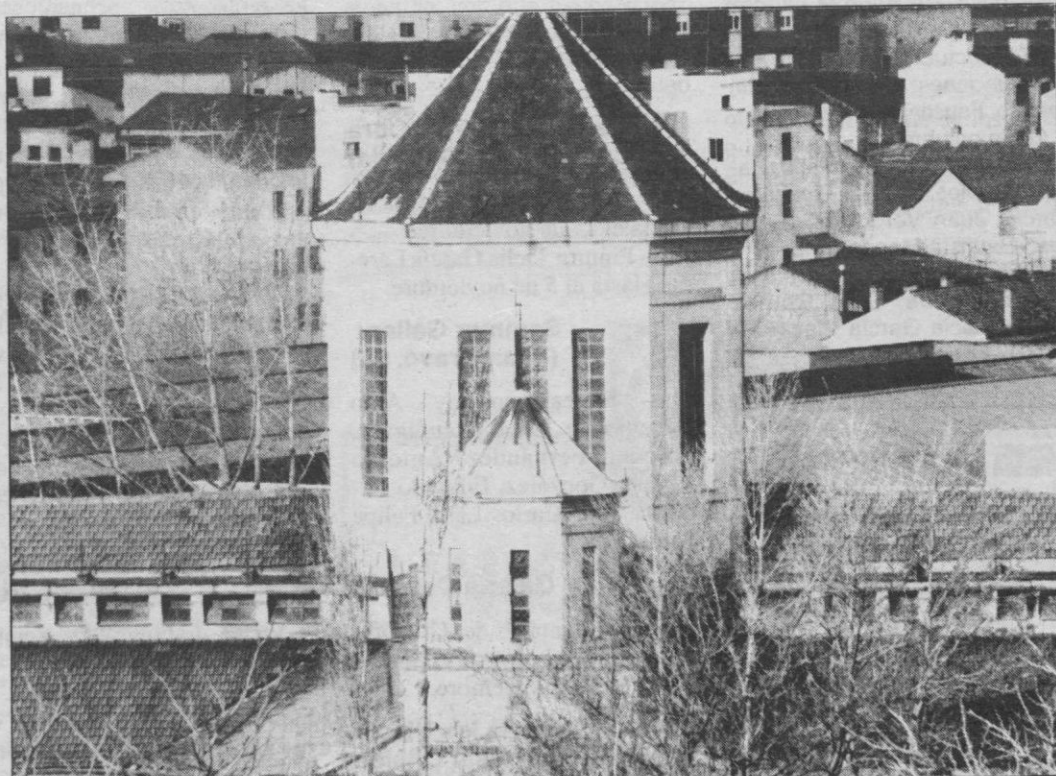
El Ministerio de Justicia e Interior construirá en Segovia un centro educativo penitenciario experimental, pionero en la Unión Europea, donde los internos, todos menores de 27 años, podrán cursar los dos niveles de Formación Profesional (FP) reglada.

Según afirmó ayer en conferencia de prensa el director general de Instituciones Penitenciarias, David Beltrán, el centro tendrá una capacidad para 344 internos, que deberán ser menores de 27 años.

La inversión prevista se sitúa en unos 4.000 millones de pesetas, mientras que se quieren aprovechar las construcciones iniciadas en Perogordo, en 1988, donde ya se había hecho un gasto de 700 millones.

Tras su apertura, de acuerdo con el director general, se cerrarán los actuales centros penitenciarios, viejos y dentro del casco urbano.

Para Beltrán, "los internos



La actual cárcel, ahora integrada en el casco urbano, será desmantelada.

FERNANDO PEÑALOSA

deberán estar clasificados en segundo grado y con un perfil de peligrosidad muy bajo,

aparte de tener voluntad de integrarse en un proceso de reinserción en el que participará

el Ministerio de Educación y Ciencia.

(Pág. 5)

Cultura presenta las dependencias del nuevo Archivo Histórico Provincial

El Ministerio de Cultura, a través del programa "Jornadas de Puertas Abiertas. Monumentos en restauración" presenta durante dos días las obras acometidas en la Casa de San Quirce, para su conversión en el nuevo Archivo Histórico Provincial.

Los visitantes, principalmente estudiantes, conocen las dependencias donde se depositarán los fondos históricos que se encuentran dispersos por diferentes dependencias.

Los documentos se traslada-

rán en los meses de noviembre y diciembre.

La rehabilitación del edificio que anteriormente perteneció al Ministerio de Defensa, ha supuesto una inversión de 220 millones y las obras han durado más de dos años.

Cultura también ha iniciado las obras de mejora de la Iglesia de San Juan de los Caballeros, Museo Zuloaga. La primera fase de la intervención radica en la limpieza de los elementos arquitectónicos.

(Pág. 4)



JUAN MARTIN

Los visitantes conocen el proceso de rehabilitación del inmueble.

Sábado
28
octubre

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 301 días, faltan 64.
Sol: De 7,39 a 18,17.
Luna: De 12,07 a 22,18.
Cuarto creciente el 30 en Acuario.

SANTORAL

Hoy: Simón y Judas Tadeo.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Pérez Lobo y González.
Plaza Ramiro Ledesma, 1 (Barrio de San José)

REGISTRO CIVIL

23 de octubre:
Nacimientos: Jesús López de la Flor, Raquel Robledo Pascual.
Defunciones: Antonio Gallego Caro.
24 de octubre:
Nacimientos: Ignacio Jiménez Miranda, Blanca Hidalgo Valverde, Ignacio Manso Rodríguez.
Defunciones: Ángeles Álvarez Carrión.
25 de octubre:
Defunciones: Bonifacio Martín Temiño, Faustina Nuñez Pavón.
26 de octubre:
Defunciones: Graciniano Pascual de Dios, Aurelio González García, Juan Verdú Eizaguirre, Juan-Bautista Monés Díez.
27 de octubre:
Nacimientos: Sara Gómez García, Alicia García Plaza, Álvaro de Frutos Bernabé.

ADEMAS

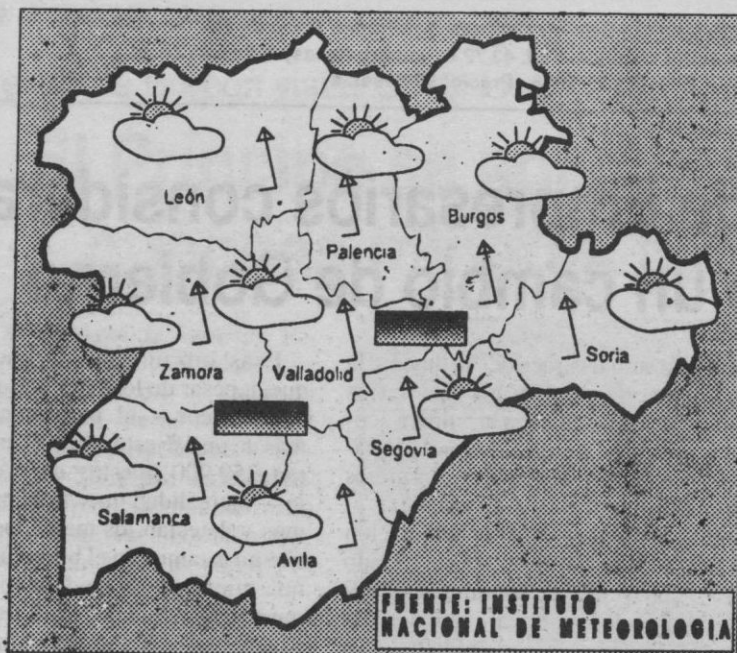
Centro Segoviano de Valladolid

El Centro Segoviano en Valladolid celebra su XII Semana Cultural. Hoy, desde las 10,00 de la mañana, tercer trofeo de fútbol sala, baloncesto femenino, entrega de trofeos. A las 20,30 horas, en la misma sala, sesión de teatro por el grupo "Mirinaque" de Segovia con la obra "Cuatro historias de alquiler", de Banillet y Gredy.

Asociación Española contra el Cáncer

La junta provincial de la asociación en Segovia, organiza, dentro del plan de actuación de prevención del cáncer de varios modos, entre ellos el ejercicio físico, un curso de mantenimiento con el título "El ejercicio físico para la salud". Con carácter gratuito, aquellos que lo deseen pueden llamar para más información al teléfono 43 22 24, en horas de oficina, de 10,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 20,00 horas, o acudir al domicilio social en la avenida de Fernández Ladreda, 20. Escalera centro 2º E.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGÍA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M²
Ávila	21,4	10,6	
Burgos	21,0	12,4	1,0
León	17,2	11,0	7,0
Palencia	21,2	10,4	
Salamanca	22,4	12,0	
Segovia	22,5	13,0	
Soria	22,4	10,6	0,2
Valladolid	23,7	11,6	
Zamora	22,6	12,2	1,0

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos con algún chubasco disperso; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 20 y 22 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 11 y 13 grados; de componente sur, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Esculturas y dibujos. Jakob Engler. Hasta el 17 de noviembre.

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura. Angel Cristóbal. Hasta el 15 de noviembre.
— Pintura. Delia García Laredo. Hasta el 5 de noviembre.

Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— "El realismo, hoy". Aldo Bahamonde, Goyo Domínguez, Soledad Fernández, Antonio Miguel González, Eduardo Laborda, Juan Carlos Lara, Felipe Santamans.

Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

Colegio de Arquitectos

— Normas subsidiarias de planeamiento municipal con ámbito provincial. Hoy, último día.

Sala Unturbe (Casino de la Unión)

— Acuarelas. L.J. Labrador (miembro fundador del grupo Aqua). Hasta el 5 de noviembre.

Teatro Juan Bravo

— "Retales traslúcidos". Fusión técnica entre el grabado y la pintura. Carlos Matarranz López. Hasta el 18 de noviembre. Horario: Miércoles a viernes, de 18,00 a 20,00 horas. Sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00 horas.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo

XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Nota del CNV: La fundación comunica que el 1 de noviembre permanecerá abierto el Museo del Vidrio y la exposición "Japón: Vidrio artístico contemporáneo" estará abierta hasta el 5 de noviembre inclusive. Continúa la venta de las obras de esta exposición

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería Zaca

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rubia Tejeda. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

TORRECABALLEROS

La Galería del Rancho

— Colectiva inaugural. Barón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

CONVOCATORIAS

Teatro Juan Bravo

"El retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte" de Valle Inclán, a cargo de "La Abadía" bajo la dirección de José Luis Gómez. Sesiones: Sábado y domingo, a las 20,30 horas. Precio entrada: 1.400, 1.200 y 1.000 pesetas.

APADEFIM.

Del 6 al 11 de noviembre, II

campeonato de mus de APADEFIM, en el hotel "Puerta de Segovia". Inscripciones, hasta el día de inicio del concurso, en el bar "Lozoya" en el barrio de La Albuera.

Sala Babalú

Hoy, a partir de las 22,30 horas concierto en directo de "Australian Blonde" y como artista invitado "Domine Cabra". Precio: 1.000 pesetas.

Hogar Centro

Jornadas culturales hasta el 28 de octubre en el Hogar Centro de la tercera edad situado en la calle Domingo de Soto, número 3. Hoy, a las 18,30 h. actuación del grupo de teatro del Hogar, que pondrá en escena la obra "Un paleta con talento".

Archivo Histórico Provincial

Con motivo de las Jornadas Europeas de Patrimonio, que se celebran los días 27 y 28 de octubre, se ofrece a los segovianos la posibilidad de visitar el Archivo Histórico Provincial (Capuchinos Alta s/n, junto a la iglesia de San Quirce). El horario de apertura, hoy sábado, será de 10,00 a 14,00 horas. El edificio ha sido recientemente rehabilitado y adecuado para su uso como Archivo.

Educación y salud

Psicovital ha abierto el plazo de matrícula para varios cursos sobre Educación y Salud. Concretamente, los interesados pueden matricularse en cursos de Psicomotricidad y de cuidadores a domicilio de enfermos de Alzheimer. Más información, en el teléfono 37-60-60, de Valladolid.

La música y la muerte

Estudio comparativo de los requiem de Mozart y Verdi. En la Sala de la Biblioteca del Torreón de Lozoya, los días 30 y 31 de octubre y 1 y 3 de noviembre, a las 20,00 horas. Asistencia gratuita. Impartido por el profesor Jorge de Ortúzar.

BONOLOTO

Viernes, 27

3	16	18	20
28	Com. 43		30
	Rein. 9		

Miércoles, 25

4	6	27	28	33	48	Com. 36
						Rein. 9

Martes, 24

9	12	21	33	44	49	Com. 2
						Rein. 0

Lunes, 23

5	6	8	22	31	44	Com. 43
						Rein. 3

PRIMITIVA

Jueves, 26

6	32	39	40	41	47	Com. 8
						Rein. 6

Sábado, 21

2	4	10	24	27	46	Com. 3
						Rein. 7

ONCE

Lunes, 23	08.813
Martes, 24	25.628
Miércoles, 25	58.421
Jueves, 26	29.458
Viernes, 27	66.822
	Serie 144

EL POSO DE LOS DIAS

Donde menos se espera

JOSE M^o PEREZ DE COSSIO

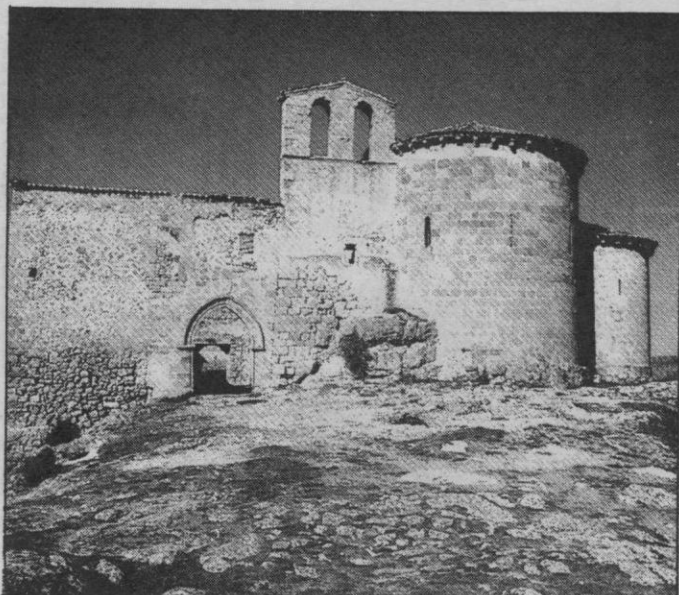
EN cuanto el nombre de San Frutos comenzó a ondear por los aires de nuestra ciudad. Esos aires que confeccionan escorzos inverosímiles entre las callejuelas, abrazando las desconchadas esquinas, para tomar, más tarde, respiro en las plazuelas donde sobre el empedrado han quedado tatuadas las carreras de los niños y las esforzadas ansias de las palomas y gorriónes por encontrar el pequeño bocado que las haga permanecer empadronadas a todos los efectos, incluso los fiscales.

En cuanto el nombre de San Frutos comenzó a resonar, repito, a través de esos aires que antes comenzaba a describir, y que suelen terminar peinándose en las almenas de La Muralla, produciendo un sonido del contrabajo que se ve justificado de tanto en cuanto por el tañer de alguna campana. En cuanto esto comenzó a suceder, el tiempo cambió. La marejada comenzó a ponerse fina y los tonos de los páramos adquirieron gravedad en sus matices y hasta sus formas labrada por los siglos comenzaron a querer construir frases utilizando el alfabeto rúnico.

Quería decir con todo ello que la mañana se despertó fría y dudosa. No obstante lo cual mi señora decidió que lo mejor que podíamos hacer era acercarnos a la ermita del Santo como terapia para la empanada mental que vengo padeciendo desde hace algún tiempo y que los psiquiatras con muy buen criterio, y mayores conocimientos, denominan de otra manera.

Pasado Cantalejo y Sebúlcor nos llegamos hasta El Villar de Sobrepeña, en donde periódicamente nos dábamos de bruces con alguna chopera que vestida de gala con todos sus abalorios nos hacía sentirnos como abducidos a otra dimensión en medio de los encajes y los trabajos de orfebrería con los que la naturaleza quería obsequiar a los pedregales y matojos que humildemente al borde del camino permanecían extasiados.

Llegados a la ermita mi alma comenzó a inundarse de añoranzas, pero este sería mo-



tivo para otra columna en la que deberé corregir algunas notas de la partitura para que los silencios se hagan sólidos dando paso a lo liviano de la frase que explique el ascetismo y la grandiosa insignificancia de lo que en esos momentos se estaba produciendo ante nuestros ojos.

Una vez dentro de la ermita me explica un lugareño una santa costumbre que yo desconocía y que consiste en penetrar por debajo del altar a un cubículo de mínimas proporciones en el que no se veía ni a jurar pero en el que palpando a duras penas se intuía una roca en el centro.

El rito ancestral consistía en dar tres veces la vuelta a esta roca rezando en cada una de ellas un Padrenuestro.

El dar la vuelta en medio de la oscuridad y con los pocos centímetros que se te otorgaban era tarea más que imposible. Pero yo no quise regresar al hogar con la frustración de al menos haberlo intentado.

Delante de mi pasaba una señora en la que su devoción guardaba idéntica proporción a sus kilos... Llegados al punto del recorrido que los astronautas llaman de imposible vuelta atrás, la buena señora se enquistó y yo, con la cara metida prácticamente en sus nalgas no podía hacer otra cosa que invocar a la divina providencia dado que no presumía que hubiera un parque de bomberos a muchos kilómetros a la redonda.

Esta insigne matrona debió de estimar que cuanto más alto recitase el padrenuestro su perímetro se reduciría, y ese fue el error. En un Amén, que difícilmente olvidaré, se le aflojaron las tripas y yo fui el albacea de tan singular legado... ¡Me olvidé de la plegaria recomendada y proclamé un Señor mío protégenos!

Siempre por falta de espacio debo concluir. Ya fuera del recinto, sentado en una roca, desparramándose mi vista por entre unas nubes que presagiaban agua y echando mano del ventolín que mi señora siempre lleva para lo del asma. Tuve un momento de iluminación... La puerta es estrecha y hay que atravesarla abandonando todo el equipaje superfluo me quiso hacer ver el Santo y las miserias no tienen cabida en el camino de la Salvación... Todo en la Tierra se corrompe unas veces más que otras y en este caso se me había dado la oportunidad de que estas reflexiones no fueran meras metáforas.

La garrida fémina se cruzó en el camino de vuelta y al pasar a mi lado iba diciendo. ¡Ya puedo estar tranquila! ¡Se lo tenía prometido al Santo! A punto estuve de decirla ¡más tranquilo estoy yo que acabo de salir de La Residencia y todo lo que había recuperado se lo ha llevado el viento impulsado por su metabolismo en forma de vendaval a todas luces laico y sin vocación alguna de elevación mística!

Pintadas en el cementerio

J.L.M.

EL día de San Frutos fui a dar un paseo por la mañana. Mis pasos, quizá al azar, quizá por la época (nos acercamos al día de Todos los Santos), me condujeron al cementerio. No entré subiendo la cuesta que va desde el Parque de Bomberos, sino que di una vuelta a los jardines, en dirección hacia la carretera que baja a las Arenas, por un camino que bordea la tapia del recinto. No voy a negar que hacía bastante tiempo que no pasaba por allí, pero al ver la tapia toda llena de pintadas, de colores chillones algunas, fluorescentes otras, con símbolos de todo tipo, fascistas, nazis, republicanos, antimilitaristas y no se cuántas cosas más, pensé que los desalmados llegan hasta todo tipo de lugares. Amparándose en la oscuridad de la noche y lo apartado del lugar, cualquier sitio parece bueno

para llenar las paredes de "grafitis" (si se puede llamar a estas pintadas de esta forma). No debe ser la primera vez que se ha utilizado esta tapia como lugar de "reivindicaciones", o de "lanzamientos de mensajes", ya que existen algunas de estas pintadas por capas de pinturas de color ocre (imagino que a causa de los servicios municipales), pero sería el momento adecuado para volver a hacer una campaña de limpieza, mejor de ocultamiento, de dichas pintadas.

Seguro que los segovianos y forasteros que pasan a recordar a sus familiares en estos días, no tendrán que sorprenderse al pasar por este camino con pintadas a las que parece que nos vamos acostumbrando, sin protestar o poner algún remedio, y no tendrán que hacer comentarios como el que estoy haciendo en estas páginas.

Sobre el episodio del Juan Bravo

CRUZ CIRIA MATILLA

Sr. Director: Acabo de leer en el periódico que Vd. dirige la crítica descabellada, hacia el personal del teatro Juan Bravo, especialmente su directora, de un señorito de provincias desairado que se ha sentido humillado y herido en su ego por no haber sido dejado pasar al Café Teatro sin entrada. Su deseo evidente era entrar en ese local, al que llegaba tarde, y sin entrada, por un privilegio caciquil debido a su supuesta condición de autoridad del mundo del espectáculo, condescendiendo a premiar con su presencia a la concurrencia.

La forma y argumento de la crítica trasluce un tono jocoso y cómico, por lo que debería tomarse efectivamente a broma, pero las opiniones que se vierten en ella me parecen tan mezquinas y ruines, que a mi modo de ver, resultan intolerables.

Desde que Antonia Arranz gestiona el teatro Juan Bravo (desde luego, como nadie lo ha gestionado nunca) hay en él una programación inteligente, variada e interesante, innovadora y atractiva, como la tienen pocos teatros en nuestro país.

Su labor y dedicación intensa y discreta, su buen gusto, su clase personal y profesional, y su conocimiento profundo del mundo del teatro y la cultura, hace que sea el Juan Bravo un aliciente real y seductor para se-



El teatro antes de su rehabilitación.

govianos y visitantes, y es un privilegio que disfrutamos.

Y no me parece admisible pretender dar lecciones de cultura y criticar la labor de una excelente profesional en función del error cometido al pretender entrar en un espectáculo sin entrada y no haber encontrado quien te cuele.

Desgraciadamente el caciquismo, que es uno de los males que han asolado desde siempre nuestra ciudad sigue apareciendo en público sin ningún tipo de pudor.



UNION FENOSA

ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica. Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

DIA 29 DE OCTUBRE DE 1995

De las 8 a las 10 horas.-- Subestación Batanes-- Línea Bernuy y Valverde. Afectando a los centros de transformación propiedad de Unión Fenosa, S.A.: Ctra. S. Cristóbal, La Garantía, Sotillo II, Sotillo III, Sotillo I, Las Delicias, Vía Roma y los centros de transformación particulares comprendidos en dichos tramos de línea.

De las 8 a 12,30 horas.-- Afectando a los centros de transformación propiedad de Unión Fenosa: La Pecosa y los centros particulares comprendidos en dicho tramo de línea, entre otros: Avigase, S. Horcajo, La Paloma, Pormega y Arrieta, etc...

De 10 a 13 horas.-- Subestación El Cerro-- Línea Puente Hierro. Afectando a los centros de transformación propiedad de Unión Fenosa: Puente Hierro, Tejerín, Los Diegos.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

El edificio, que en los años 50 perteneció a Defensa, se convertirá en Archivo Histórico Provincial

Cultura muestra a los segovianos la rehabilitación de la Casa de San Quirce

El Ministerio de Cultura presenta a los segovianos la reforma realizada en la Casa de San Quirce para su conversión en el nuevo Archivo Provincial. Las dependencias han sido abiertas al público, principalmente estudiantes, durante dos días (ayer y hoy) para comenzar posteriormente el traslado de los fondos que se encuentran repartidos en distintas dependencias.

P. BRAVO

El nuevo Archivo Provincial reunirá los documentos que actualmente se encuentran depositados en la Biblioteca Pública, y en unas dependencias que se utilizan como salas alternativas y están ubicadas el Corralillo de San Nicolás. Pero las nuevas instalaciones también permitirán recuperar en un mismo espacio "aquellos fondos que están ahora dispersos por las instituciones", apunta el jefe del Servicio Provincial de Cultura, José María Bastida García.

El traslado de los documentos se acometerá en los meses de noviembre y diciembre, ya que la complejidad de esta tarea implica realizar el cambio de ubicación de forma ordenada. Eduardo Gómez Lleras, director del archivo, dispondrá de 10 kilómetros de estanterías para distribuir la riqueza provincial.

La intervención de los arquitectos Francisco de Gracia Soria y Leopoldo Uría Iglesias, de acuerdo a la estructura propia del inmueble, marca cuatro plantas de depósitos, tres con sistemas compactos y la situada en la zona superior, que será el



Un grupo de estudiantes visita las instalaciones del nuevo Archivo Provincial.

JUAN MARTÍN

cuerpo principal, con estanterías convencionales.

La rehabilitación ha costado 220 millones de pesetas y ha durado más de dos años. El arquitecto Uría Iglesias ha explicado que el tiempo invertido en las obras ha estado marcado por el estado de descuido en el que se encontraba parte del inmueble y la consiguiente necesidad de aplicar un tratamiento selectivo y diferenciado.

"La Casa estaba desvirtuada, casi en estado ruinoso y había perdido autenticidad, salvo zonas muy concretas, debido a la escasa calidad de los materiales utilizados en su construcción y su mala conservación", indica el arquitecto.

La intervención ha supuesto la consolidación y en algunos casos reconstrucción de los muros de la antigua vivienda. También se han renovado los forjados para adaptarlos a las cargas derivadas de su nuevo uso, y se han reconstruido las cubiertas con respeto de su forma original. Los acabados exteriores se han realizado con morteros de cal en revocos, teja cerámica árabe, carpintería de madera y rejiería de forja. Su utilización como archivo ha supuesto la implantación de los sistemas de seguridad y protección marcadas para estos espacios.

Las referencias documentales de la antigua Casa de San Quirce

son muy escasas, pero se conoce su construcción sobre otras viviendas entre 1698 y 1712, pasando a ser propiedad de Juan Ortega Lara. En el siglo XIX sufrió algunas modificaciones y distintos usos. El Ministerio de Defensa ha sido su último propietario y el recuerdo más claro que los segovianos tienen de este inmueble ubicado en la calle C/Capuchinos Alta.

La dependencias se organizan alrededor de dos patios interiores, uno de ellos constituye el elemento compositivo de más valor, y el segundo es un jardín. La fachada principal presenta dos accesos y la entrada por el patio-jardín.

Comienza la primera fase de las obras del Museo Zuloaga

P. B.

Las obras de mejora de la iglesia de San Juan de los Caballeros y antiguas dependencias del ceramista Daniel Zuloaga han comenzado esta semana. La intervención permitirá la reapertura al público del Museo Zuloaga.

La primera actuación radica en la limpieza de las piezas arquitectónicas, de acuerdo al proyecto elaborado por los arquitectos Ginés Sánchez Hevia e Ignacio García de Vinuesa. El estudio de intervención establece una inversión de 97 millones de pesetas, de los que se han incluido 70 en el proyecto de Presupuestos del Estado para 1996.

La reconversión de San Juan de los Caballeros en museo, resaltará el valor del templo y exhibirá los fondos del ceramista Daniel Zuloaga, pero también permitirá la investigación de las tumbas de Nobles Linajes, que dan nombre a la iglesia, y de su

origen, de acuerdo a la propuesta de Sánchez Hevia y García de Vinuesa.

El proyecto de los arquitectos, que fue encargado al equipo de arquitectos por la Dirección General de Bellas Artes y Archivos del Ministerio de Cultura, incluye una intervención preventiva en las zona próximas para reducir la humedad de los cimientos y muros; y el tratamiento de la piedra, atendiendo de forma especial a las partes labradas, sustituyendo las más dañadas y limpiando las costras biogénicas.

Distribución

En cuanto a la distribución los arquitectos han apostado por evitar cualquier rivalidad, y así se pretende que "las instalaciones no entren en competencia con las piezas, ni distraigan la arquitectura".

En el atrio se instalarán las obras de cerámica, en la nave



Las primeras actuaciones consisten en la limpieza de los distintos elementos arquitectónicos.

FERNANDO PENALOSA

principal de la iglesia se desarrollarán las actividades culturales, y la antigua vivienda del artista, se mostrarán las obras pictóricas y se ubicarán las dependencias administrativas del museo. "Las piezas se exhiben como en un escaparate, se puede variar su colocación para facilitar su se-

guridad y la movilidad de los visitantes", indica el proyecto de obra. El atrio será objeto de una intervención para su recuperación y de instalación de cristalerías. El cristal también será utilizado en el interior de San Juan de los Caballeros, concretamente en el suelo del crucero para

dejar visibles los enterramientos, que previamente serán estudiados.

Los arquitectos recomiendan excavar el arranque de la cimentación del ábside central y las tumbas para aclarar definitivamente la cronología constructiva de San Juan de los Caballeros.

Jornadas Europeas de Patrimonio

P. B.

La jornadas de "Puertas Abiertas. Monumentos en restauración" que permiten la visita durante dos días al nuevo Archivo Provincial, se están desarrollando paralelamente en catorce ciudades más, de las cuales dos son de la Comunidad de Castilla y León.

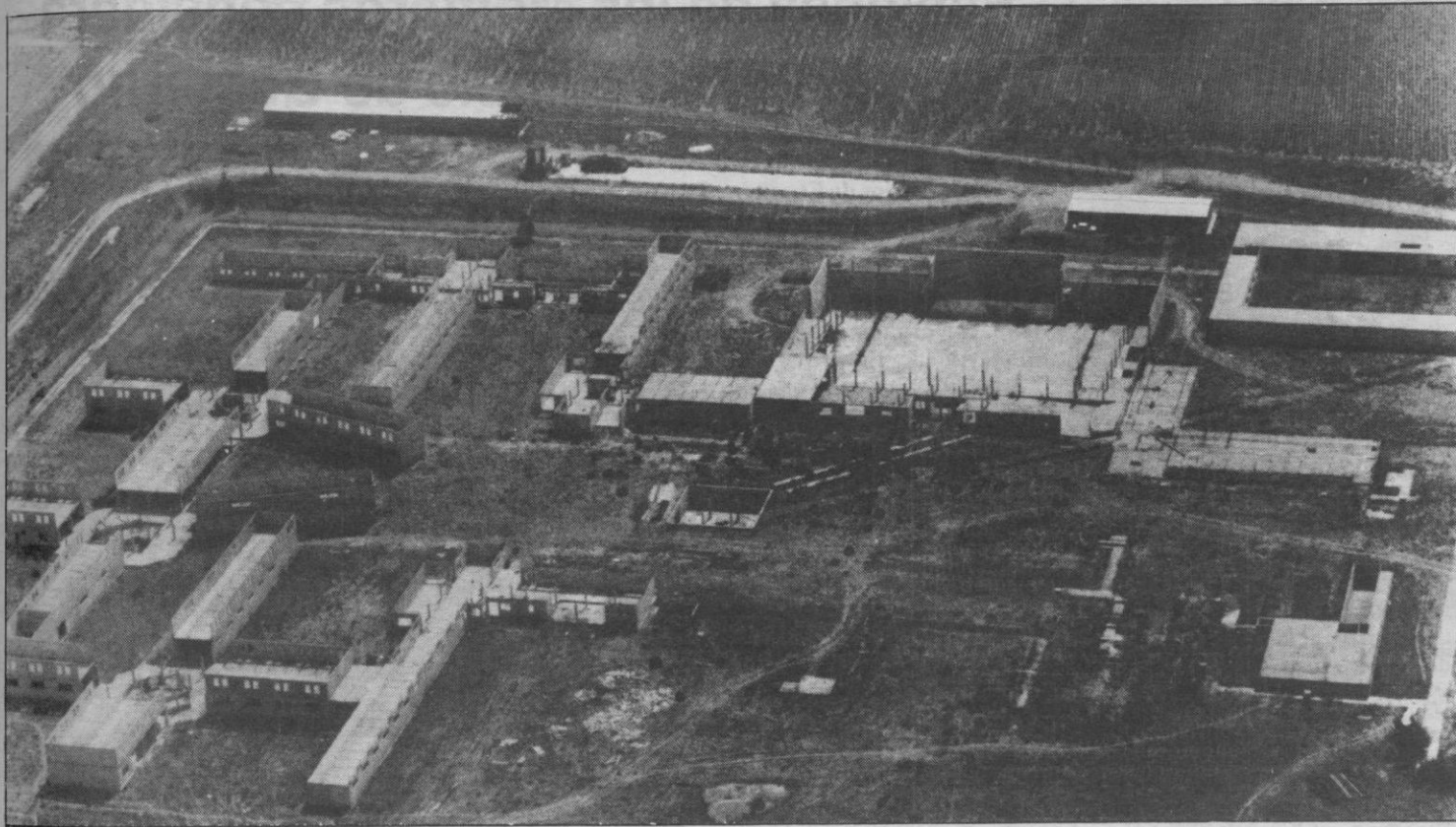
Las visitas gratuitas que ofrece el Ministerio de Cultura, están promovidas por el Consejo Europeo a través del programa "Jornadas de Patrimonio". El objetivo perseguido radica en facilitar el conocimiento de cada monumento, y tomar conciencia de la importancia que tienen las tareas de conservación y protección. La propuesta defiende el valor del Patrimonio para afirmar la memoria colectiva, y la lucha contra la intolerancia.

Madrid muestra a sus ciudadanos las obras realizadas en la Real Basílica de San Francisco el Grande y el Museo Cerralbo; Alcalá de Henares, el Paraninfo de la Universidad; Avila, la Iglesia de Francisco; Burgos, la Catedral; Gijón, la Campa Torres; Casalarreina y Navarrete, en La Rioja, el Monasterio de la Piedad y un tramo urbano del Camino de Santiago, respectivamente; Molina de Aragón, en Guadalajara, el Castillo; Lugo, las Murallas; Lleida, la Biblioteca Pública del Estado; Guadalupe, Cáceres, el Monasterio; Toledo, el Museo de Santa Cruz; Orihuela, Murcia, la Catedral; y Huesca el Museo.

El Ministerio de Justicia e Interior va a construir en Segovia un centro educativo penitenciario experimental, pionero en la Unión

Europea, donde los internos, todos menores de 27 años, podrán cursar los dos niveles de Formación Profesional (FP) reglada con seis espe-

cialidades. El proyecto, con una inversión de 4.000 millones de pesetas, aprovecha el 70% de la construcción que se inició en 1988.



El ministerio quiere aprovechar las construcciones del proyecto de 1988, donde se gastaron 700 millones de pesetas.

FERNANDO PEÑALOSA

Con 344 plazas, se impartirá la FP a internos menores de 27 años

Justicia proyecta en Segovia un centro educativo penitenciario experimental

AURELIO MARTIN

Según afirmó ayer en una conferencia de prensa en el Gobierno Civil el director general de Instituciones Penitenciarias, David Beltrán, el centro tendrá una capacidad para 344 internos, que deberán ser menores de 27 años. De ser autorizado por el Ayuntamiento, las obras comenzarán los primeros meses de 1996 y su apertura conllevará el cierre de los actuales centros, ya anticuados.

Previamente, Beltrán había mantenido una reunión con el alcalde, Ramón Escobar, mientras que en su comparecencia ante los periodistas estuvo acompañado por el gobernador, Pedro Luis Piñero; por la portavoz municipal socialista, Ana Pastor; por el director del Centro Penitenciario, José María García, así como por los responsables del Cuerpo Nacional de Policía y de la Guardia Civil.

David Beltrán hizo referencia al anterior proyecto, "desafortunadamente llamado macrocárcel", que se paralizó debido al rechazo municipal y de algunos colectivos, mientras que indicó que le había planteado al alcalde una alternativa de recuperar esa inversión —principalmente hornos y instalaciones subterráneas— encajándola a las peticiones municipales, de que su capacidad no sobrepasara las 150 plazas.

Para Beltrán, el nuevo proyecto prevé 344 plazas más un módulo de ingresos de 35 plazas, para atender a los internos de Segovia en prisión preventiva y a los que engañan que cumplir arrestos de fin de semana, como lo contempla el nuevo Código Penal.



FERNANDO PEÑALOSA

Beltrán afirma que se trata de una experiencia pionera en Europa.

Los internos de este centro educativo penitenciario experimental, de acuerdo con el director general, "deberán estar clasificados en segundo grado y con un perfil de peligrosidad muy bajo, aparte de tener voluntad de integrarse en un proceso de reinserción" en el que participará el Ministerio de Educación y Ciencia, a través de la firma de un convenio.

Cumple los requisitos

El director general de Instituciones Penitenciarias aseguró que este proyecto que, a su juicio

cumple los requisitos establecidos por el Ayuntamiento, apuesta por el modelo previsto en el nuevo Código Penal "basado en la privación de libertad dentro del ámbito de la reinserción y no como un proceso de castigo, y pensamos que será la única forma de conseguir que los menores de 27 años puedan incorporarse a la sociedad y no continúen ni generando delitos ni provocando alarma social".

Beltrán aclaró que "la prisión se convierte en un centro educativo", mientras anunció que los

internos que quieran participar en la experiencia deberán firmar un compromiso de seguimiento del programa.

La Dirección General de Instituciones Penitenciarias aprovechará parte de las construcciones de un antiguo proyecto, donde se invirtieron 700 millones de pesetas, paralizado en 1988 por la presión de los ciudadanos quienes estimaron que se trataba de una "macrocárcel".

En el nuevo proyecto del centro, ubicado en Perogordo, se invertirán alrededor de 4.000 millones de pesetas, aunque se aprovechen las actuales construcciones. Beltrán aseguró que el alcalde manifestó "su actitud positiva, sin perjuicio de someter el tema a un estudio más amplio y dar la respuesta en un plazo de quince días". De autorizarse, la obra comenzará hacia enero o febrero del próximo año, con un plazo de ejecución de 14 meses.

La inauguración del nuevo centro supondrá, de acuerdo con Beltrán, el cierre automático de los actuales centros penitenciarios, inmersos en el casco urbano, que se utilizarán para financiar parte de este proyecto, aunque está por acordarse su futura calificación urbanística y su destino definitivo.

El director general explicó que aumentarán entre 300 y 350 los puestos de trabajo, pasando de una plantilla de 110 a 475 personas, de los que unos 200 serán funcionarios de prisiones, un centenar profesionales de la educación y alrededor de 50 contratados laborales.

Racionalidad por encima de oportunidad

A.M.

Al hablar del proyecto, el gobernador civil, Pedro Luis Piñero, se refirió a tres objetivos: Reinserir a los internos, "pues ellos tienen que recibir la noticia con satisfacción y los colectivos que hablan de reinserción deben aplaudir la medida"; una inversión importante superior a los 4.000 millones de pesetas y la creación de puestos de trabajo.

En referencia al PP, Piñero indicó que con este asunto debe imperar la racionalidad por encima de la oportunidad política. Según Beltrán, la relación de hechos delictivos con internos que hay de permiso es un mito que hay que romper, pues en España salen 13.000, de una población reclusa de 40.000 personas, y no llega al 1% el quebranto del permiso, una de las tasas más bajas de Europa.

En otro orden de cosas, el director general confió en llegar a un acuerdo en el conflicto laboral planteado por los funcionarios de prisiones. Por su parte, el gobernador justificó el hecho de que se impida la distribución en el interior del centro penitenciario de Segovia de una revista editada por Reinserción Social.

Piñero, que se hizo responsable de esta medida, se basó en la legislación vigente y dijo que puede "excitar a la violencia", a la vez que invitó a sus editores a que recurran ante el Juzgado de Vigilancia Penitenciaria de Valladolid. El gobernador insistió en que la publicación "no contiene críticas constructivas y no ayuda ni a ejemplarizar conductas ni a culturizar a los presos".

Reinserción Social ha convocado para el domingo una concentración de protesta ante la cárcel.



FERNANDO PEÑALOSA

David Beltrán.

El sector de la construcción presenta en Segovia un bajo índice de siniestrabilidad

JESUS MARTINEZ CALLE

Aunque la construcción en Segovia presenta un bajo índice de siniestrabilidad en los últimos años, el vicepresidente de los empresarios del sector, Tomás Rivilla, anunció a esta Redacción que su patronal seguirá organizando jornadas como la celebrada ayer sobre "El seguro en la edificación".

"Nuestro objetivo —explicó— es mantener esos baremos de siniestros o reducirlos por lo que cada vez incidimos más en los técnicos, constructores y promotores para que pongan en práctica todos los requisitos y normativas vigentes".

La calidad y la seguridad que se exige en la actualidad en la construcción, así como las responsabilidades a que están sometidos los agentes que intervienen en la realización de un proyecto y ejecución de una obra, van incrementándose.

Recordó el director regional de Mapfre Industrial, Jesús Pérez Obeso, entidad que colaboró en la celebración de estas jornadas, que hasta hace unos años los constructores medios podían trabajar con coberturas de seguros muy livianas. Tras la publicación de la Ley de Defensa del Consumidor, la legislación europea que entrará por completo en vigor en 1997 y las exigencias sociales, un empresario del sector "no puede financiar sus riesgos de forma autónoma, sino que requiere de una entidad especializada".

Esas contingencias son, según Pérez Obeso, el seguro de edificación como daños propios de la

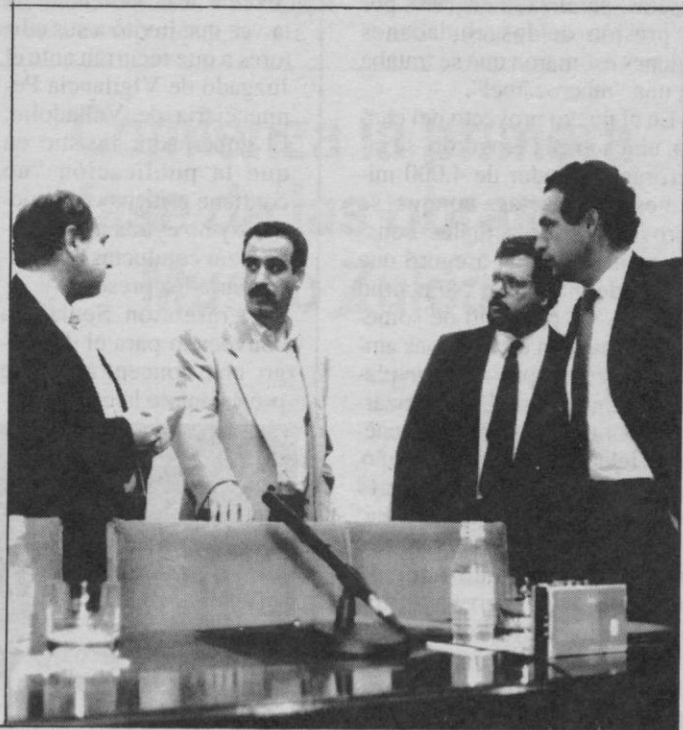
construcción, el seguro de daños decenal que tendrá mucha importancia próximamente y, por último, la responsabilidad civil del constructor.

Todos esos riesgos constituyeron el núcleo central de las jornadas que la Patronal de Industrias de la Construcción (PIC) celebró ayer en el salón de actos de la Caja de Ahorros y en las que intervinieron tres representantes de Mapfre Industrial: el director de Ramos Técnicos, Antonio Ariza; el responsable del seguro de daños a la edificación, Rafael Candela; y el director del ramo de la responsabilidad civil, Juan Villanueva; y uno de Itsemap, el jefe de su oficina de control, Juan A. Vaquero.

Promociones públicas

Ariza hizo referencia a la vigencia que el seguro de daños a la edificación está tomando en España ante la posibilidad de que la futura Ley de Ordenación de la Edificación establezca la obligatoriedad del promotor de asegurar los vicios o defectos constructivos. "En algunas promociones públicas —comentó— se está exigiendo ya la suscripción de un seguro de esta características".

No obstante, Pérez Obeso reconoció a esta Redacción que la edificación en Castilla y León suele presentar menos problemas que en lugares como Madrid y Barcelona porque se trata de construcciones de poca altura que disponen de suficiente superficie por lo que no es necesario hacer sótanos ante las facilidades para aparcar.



Algunos de los ponentes de las jornadas de la PIC.

PEÑALOSA

AUXILIAR ADMINISTRATIVO. Ref. AUXADM.

Conocimientos de informática. (Procesador de texto Hoja de cálculo). Experiencia en gestión comercial y administrativa. Se valorarán conocimientos de contabilidad. Vehículo propio.

Empresa situada a 15 km. de Segovia, para organización de oficina comercial. Interesados enviar Curriculum Vitae a Valladolid. Apartado de Correos 4236.

El presidente del Círculo de Empresarios inauguró un seminario

Espinosa de los Monteros considera necesario un cambio de Gobierno

El presidente del Círculo de Empresarios de España y de la firma Mercedes, Carlos Espinosa de los Monteros, aseguró ayer en Segovia, donde inauguró un seminario organizado por el Instituto de Empresa, que "en la situación en la que nos encontramos cualquier cambio de Gobierno sería positivo".

JESUS MARTINEZ CALLE

Espinosa de los Monteros explicó en declaraciones a esta Redacción que la situación empresarial de España es de "incertidumbre, como todo el país, ante la dinámica política que está teniendo cada vez mayor influencia en los comportamientos de inversores y consumidores".

En su opinión, "no estamos aprovechando el ciclo alcista de la economía tradicional y lamentablemente los ciclos duran lo que duran. La mercancía tiempo es una mercancía muy valiosa y el problema es que estamos perdiendo el tiempo".

En cuanto al sector del automóvil, Espinosa cree que también está sufriendo las consecuencias de esa incertidumbre, porque tanto consumidores como compradores de coches se muestran muy retraídos.

A su juicio, la desaparición del llamado Plan Renove ha sido "precipitada", pues su puesta en funcionamiento fue concebida como una medida coyuntural hasta que la demanda arrancara y se ha retirado a pesar de que aquella no ha despegado.

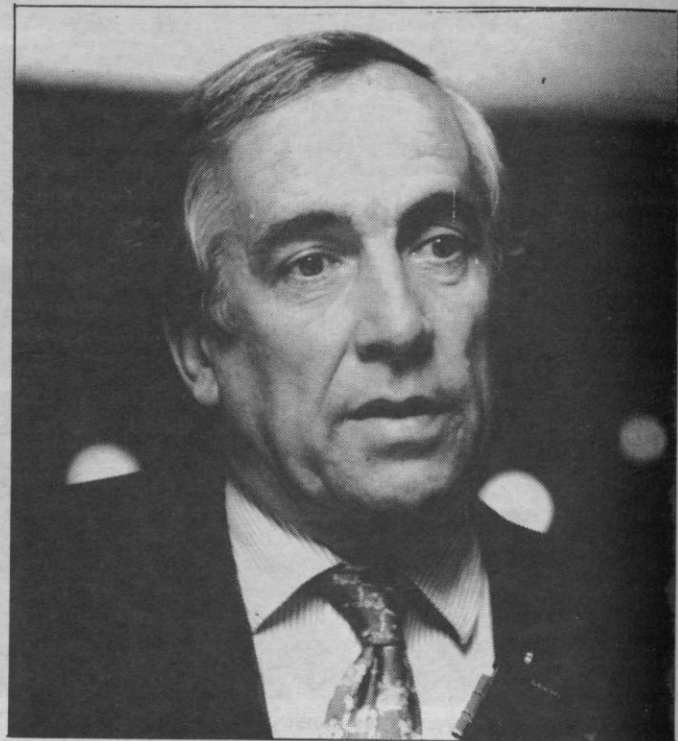
Espinosa aseguró que las ventas de automóviles han caído en España un 20% en el tercer trimestre y "me temo que, aunque mejore un poco la situación, en el conjunto del año el descenso será de un 10% con respecto a 1994".

Elecciones generales

Ya ante las aproximadamente dos docenas de personas que participan estos días en el Parador de Turismo en un seminario que forma parte del Plan Executive M.B.A. para la formación de directivos de industrias que organiza el Instituto de Empresa, Espinosa insistió en la necesidad de que se convoquen elecciones generales para aprovechar el crecimiento económico.

"Tenemos la sensación de que el Gobierno actual carece de la ilusión, energía y pulso necesarios para llevar a cabo la política económica que ahora mismo necesita el país, porque, desde hace un semestre, tiene otras preocupaciones", explicó el presidente del Círculo de Empresarios.

Para Espinosa de los Monteros, es esa situación política



PEÑALOSA

El presidente del Círculo de Empresarios, Carlos Espinosa.



PEÑALOSA

Los participantes en el seminario del Instituto de Empresa.

la que explica el hecho de que a pesar de los buenos datos económicos: España cerrará el año con un crecimiento por encima del 3% y con 250.000 parados menos, los ciudadanos "tanto como consumidores como inversores se encuentran bajo el síndrome de no estar satisfechos y tienen una gran inquietud sobre el futuro de su empresa, de su país y de su situación en Europa".

El presidente de Mercedes advierte que tampoco "podemos jugar con el tiempo, por-

que a mediados de 1998 la Unión Europea decidirá qué países cumplen o no los criterios exigidos por Maastricht para poder acceder a la tercera fase comunitaria: la llamada unión monetaria" y cuyas cuatro grandes exigencias, relativas a la inflación, el Producto Interior Bruto (PIB), la deuda pública y tipos de interés a largo plazo, "no cumplimos en estos momentos".

Completa formación

Por su parte, el director del programa Executive M.B.A., Francisco Navarro, recordó que los asistentes a este seminario han recibido ya en Madrid una completa formación en las herramientas básicas de la dirección de empresas.

A su juicio, la formación es importante en cualquier época, pero más en "un entorno tan incierto como el actual donde los mercados son cada vez más abiertos y la competitividad es cada vez mayor".



SANTA TERESA

Materiales de construcción

LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

La Academia de Historia y Arte de San Quirce comenzó el nuevo Curso

F.S.

La Academia de Historia y Arte de San Quirce realizó ayer la apertura oficial del Curso Académico 1995-96, acto que en el que Rafael Cantalejo procedió a la lectura de la Memoria del Curso anterior, seguido del discurso de apertura a cargo de la Académica Numeraria, Manuela Villalpando, que relató "tres noticias de la Segovia Antigua".

Villalpando, eligió una primera noticia referida a la petición que en 1778 realizara el pueblo de Villovela de Pirón a los regidores de Segovia para que se construyera un puente de piedra sobre este río, que entonces era paso obligado en los viajes desde el norte, "si Somosierra estaba cerrado por las nieves", argumentándose por las personas que hacían la petición que "a veces se caían las reatas de mulas y era muy difícil salvarlas por el gran caudal del río". El puente se realizó a principios del Siglo pasado.

La segunda noticia se centraba en la ciudad de Segovia, donde en 1.653 hubo un brote de peste, "no el grande de 1.599, sino otro", —explica Manuela Villalpando—, que obligó a cercar con tapias toda la ciudad du-

rante 55 días, existiendo constancia de los pagos realizados a los vigilantes de las puertas.

La última noticia seleccionada se refería al milagro, "en realidad tres en uno", afirma Villalpando, sobre una mujer embarazada a la que a la altura del arco de San Andrés se le derrumbó encima una de las tapias construidas durante la peste sin sufrir daño alguno.

En agradecimiento, esta mujer bajó a la Fuencisla, y cuando intentaba poner aceite a la lampara, a la que no llegaba, ésta bajo "milagrosamente". Finalmente, con solo unas gotas de aceite, la lampara rebosaba de este combustible, luciendo mucho más tiempo.

Por su parte, Rafael Cantalejo recordó en la memoria del curso pasado, que en el mes de enero, la entonces directora de la Academia, Manuela Villalpando, expresó su deseo de no ser reelegida para el cargo, siendo sustituida por Carlos Romero de Lecea.

También recordó las diferentes actividades como colaboraciones con otros Estamentos, la realización del curso de Pintores Pensionados, las publicaciones de la Academia o las conferencias que se impartieron el curso pasado.



FERNANDO PENALOSA

Manuela Villalpando durante el discurso de apertura del curso.



JUAN MARTÍN

Los doctores Viñas, —a la derecha en la foto—, y Muñoz Garrido se saludan antes de la conferencia.

Se clausuraron las Jornadas organizadas por el Colegio de Médicos

Doctor Viñas: "El SIDA presenta problemas particulares de ética"

Los problemas éticos con los que se enfrentan los médicos en casos de enfermos de SIDA plantean situaciones especiales que trató de resolver ayer el Doctor Juan Viñas, dentro de las jornadas de ética médica, que cerró el Doctor Rafael Muñoz, hablando de la ética frente a la Historia Clínica.

FERNANDO SANJOSE

La aparición del SIDA en el año 1981, —España es el país que porcentualmente presenta más casos en este momento en Europa—, representó para los médicos nuevos problemas de carácter ético en su tratamiento.

Esta problemática fue tratada ayer en la conferencia que el doctor Juan Viñas pronunció durante la segunda jornada que el Colegio de Médicos de Segovia ha desarrollado en torno a la ética en medicina.

Viñas señaló que las campañas como "la del preservativo" no han sido completamente útiles, por tratarse de "campañas realizadas por adultos para jóvenes y adolescentes, que hacen poco caso".

El doctor habló también del lado positivo de la campaña, que "ha aumentado los conocimientos sanitarios de los españoles".

Para el doctor Viñas —profesor titular de cirugía en la Facultad de Medicina de Lleida y vocal de la Sociedad Catalana de Bioética—, el SIDA plantea por sí mismo problemas particulares que hacen que el profesional se muestre más cauteloso.

La confidencialidad ha de ser para este doctor "escrupulosa" en estos casos, informándose siempre primero al propio afectado y no al acompañante, "que es una costumbre que se da mucho, aunque sólo en España".

La lista de problemas éticos ante el SIDA es, según el conferenciante, muy larga; "frente a las aseguradoras que no realizan la póliza hasta que se presenta un certificado de que la persona que la solicita no tiene el virus, al igual que ocurre cuando se buscan algunos trabajos o ante países que exigen el mismo certificado para entrar en ellos", aseguró.

El principio del secreto médico, choca frontalmente con el que tiene la pareja del enfermo, que puede ser contagiada por éste, a ser informada de esta situación.

Para Viñas, no cabe duda, "debe prevalecer el bien social de esta persona, por lo que ha de tratar de persuadir al enfermo de contarlo por sí mismo o si se niega, hacerlo directamente el mismo profesional".

En este sentido se mostró totalmente de acuerdo el segundo conferenciante, el doctor Rafael Muñoz Garrido, Catedrático de Medicina Legal en la Universidad de Salamanca y presidente de la Comisión Central de Deontología del Consejo General de Colegios de Médicos, que trató en su charla de la "Historia Clínica y el Secreto Médico".

Muñoz Garrido explicó que el secreto es una tradición médica de 25 siglos, que "aún no tiene la fundamentación y respaldo legal que los médicos necesitan, siendo la deontología que se imponen los propios profesionales su único respaldo y guía".

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL ☐ 2.975 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19____

Banco o Caja _____
Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. _____

Dirección _____
Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º _____
Libreta de ahorro ☐ (firma)

Atentamente,

El rejoneador César de la Fuente ha dado por concluida la temporada taurina del 95. Cuarenta corridas del noble arte del rejoneo, han jalando su palmarés, con sobresalientes actuaciones y alternando con lo más florido del escalafón. Precisamente, el propio César de la Fuente está incluido por derecho propio en la élite de la especialidad. Ahora, tras un corto espacio de tiempo de merecido descanso, emprenderá viaje a tierras colombianas donde actuará algunas tardes.

PABLO PASTOR

— Efectivamente, mi apoderado Ildefonso Cabrera me ha contratado para torear tres o cuatro corridas en plazas colombianas. La verdad, es que a mí, particularmente no me seduce mucho el proyecto, porque allí tendré que torear con caballos extraños. Hubiera preferido quedarme en casa preparando los caballos para una temporada taurina, la del 96, que se supone llena de actividad. Con la muerte de "Perfecto" y "Tunante" y la irreversible lesión de "Caramelo", tengo que preparar nuevos caballos. Por fortuna, dispongo de una magnífica cuadra, con potros que indudablemente serán figuras este próximo año.

— Cuarenta corridas en 1995 ¿la primera y la última?

— Comencé en Tafalla el 21 de enero, alternando con Bohórquez y Mayoral, y finalicé en Los Molinos, formando cartel



César de la Fuente sobre uno de sus magníficos caballos.

A. S.

con Montero y San José. Aunque oficialmente, la última debería ser considerada la de Ubeda, con Cartagena y Hermoso de Mendoza.

— En medio Madrid, con irregular fortuna.

— Fue el 13 de julio y la verdad es que me correspondió un toro muy complicado. No obstante estuve digno y por supuesto por encima de la condición del morlaco. El día anterior, actué en El Espinar con indudable éxito.

— Más corridas triunfales.

— Talavera alternando con Moura, Cartagena y Mayoral. Corté dos orejas a mi toro y una por colleras. En Manzanares cuajé una gran tarde, alternando con Arranz y Cartagena. A los pocos días en Aranda de Duero logré un triunfo importante. En Ubeda, a principios de temporada toreé formidablemente y aunque maté mal, el público puesto en pie me aclamó insistentemente. Me gané un puesto para la feria.

— Observamos que actúas con las figuras y en corridas muy relevantes.

— Totalmente cierto. He toreado este año con todos los principales componentes del grupo de cabeza y muchas tardes. Moura, Cartagena, Bohórquez, los Domecq, etc. Mi nombre, considero yo al menos, suena con fuerza en el ámbito del toreo a caballo.

— Y para 1996, más corridas, mejor puesto, más dinero...

— En eso estamos mi apode-

rado y yo. Hay que mejorar constantemente y para ello no existe otro camino que el trabajo cotidiano, el esfuerzo, el sacrificio y renunciar a muchas cosas apetecibles.

— Un percance raro, el ocurrido en Mozoncillo el 17 de agosto.

— Al menos extraño. Fue al llevar toreado al toro con el sombrero en la mano. En un momento determinado, sin saber las causas, noté que se me hundían las costillas. No pude continuar toreado y hube de permanecer varios días en absoluto reposo. Ello significó la pérdida de cuatro corridas. Después, la gente amable de Mozoncillo organizó una corrida benéfica contando con mi concurso. Acepté encantado y maté tres toros como recordaráis.

— Recuérdanos las plazas segovianas donde has actuado este año.

— El Espinar, Mozoncillo dos tardes, Marugán, Cantimpalos y el barrio de San Lorenzo. A Cantalejo no pude ir por la referida lesión de Mozoncillo. Estoy agradecido a quienes han tenido en cuenta mi nombre. Gustavo Postigo, tuvo el detalle de ponerme en El Espinar. Espero que le convenciera.

— Casi tienes que ofrecer un mensaje navideño, puesto que estamos a la vista de fechas tan señaladas y con tu proyectado viaje a América.

— Sin exagerar, pero con auténtico cariño, envía un mensaje de gratitud y afecto a toda la afición segoviana.

EL ALBERO

PABLO PASTOR

POSIBLES CARTELES PARA LA FERIA DE SAN PEDRO 96

Aunque con tanto tiempo de antelación, las cosas pueden variar, la empresa de la plaza de toros de Segovia tiene en mente la feria taurina de San Pedro 96. Sería, el viernes 2 de junio, Javier Vázquez, Rivera Ordóñez y otro. El sábado 29, festividad de San Pedro, César Rincón, "Joselito" y Ponce.

TROFEOS "LA CAPEA"

La peña taurina "La Capea" de Carbonero el Mayor, ha designado los días 24 y 25 de noviembre para una conferencia-coloquio a cargo de un prestigioso matador de toros y para la gala taurina con entrega de trofeos a los triunfadores de la pasada miniferia del Bustar. Los trofeos consisten en dos hermosos y logrados óleos con motivación taurina, obra del insigne pintor segoviano Lope Tablada Martín.

FIESTA FIN DE CURSO DE LA ESCUELA TAURINA

Les adelantábamos a ustedes diversos aspectos de la fiesta taurina fin de curso de la Escuela Taurina Provincial, pero se han producido variantes. La fecha, la del sábado 18 de noviembre Lugar, la plaza de toros de Segovia. Hora, las once de la mañana con una misa de acción de gracias en el ruedo del inmueble taurino. Después, tentadero de hembras. Y a las 2,30 de la tarde en el restaurante típico Solaire-2, almuerzo. Tras el mismo, entrega de diplomas a los socios de honor y alumnos que han cumplido el primer curso del centro taurino segoviano y a personas que han colaborado con la incipiente escuela provincial.



ESTADISTICA DE LOS TOREROS SEGOVIANOS

Una vez finalizada la temporada taurina del 95, los artistas segovianos lograron el siguiente bagaje: César de la Fuente, 41 corridas del arte del rejoneo con 78 orejas y varias salidas en hombros. Oscar González, 19 novilladas picadas con 37 orejas cortadas. Alfredo Gómez, diez novilladas y once orejas. Emilio de Frutos, 11 novilladas y 25 orejas.

plácemet en plazas segovianas. Otros, votaron con el criterio de alcance nacional. Y algunos, según su afecto personal, su tendencia torera, etc.

Yo, otorgué tres puntos a Javier Vázquez, por considerar fue el torero que mejor tarde cuajó en corridas de toros celebradas en el ámbito segoviano. Dos puntos a "Joselito" por haber actuado cuatro tardes en tierras segovianas, dos en la feria de Cuéllar Y un punto a "Jesulín" por haber vuelto a batir un récord de corridas toreadas.

GONZALO HERNANDO AL QUIROFANO

El hijo del maestro Andrés Hernando, Gonzalito, que tan buena temporada llevaba toreado muchas tardes con notable éxito, vio interrumpida su trayectoria afectado por sendas lesiones de menisco. Tras cortar radicalmente, dentro de unos días pasará por el quirófano para someterse a una intervención que le permita proseguir su ascendente carrera torera sin merma alguna de condición física.

ENRIQUE PONCE TRIUNFADOR EN LA SER

En lucha abierta con Rivera Ordóñez en una final muy disputada, el diestro valenciano Enrique Ponce, fue declarado triunfador de la final SER, competición que establece el programa dominical "Los Toros" que dirige Manuel Molés. El domingo anterior, los corresponsales de esta cadena, entre los que me cuento, emitimos nuestro particular votación. Nunca mejor dicho: nuestra particular opinión, ya que las directrices son varias, diversas y arbitrarias. Yo, por ejemplo, voté a quienes habían merecido mi

TENEMOS EL PROFESIONAL QUE SU EMPRESA NECESITA PARA CUBRIR SUS BAJAS TEMPORALES.



Le ofrecemos soluciones inmediatas para cubrir sus puestos de trabajo por bajas temporales, maternidad, enfermedad, servicio militar, etc.

FLEXIPLAN, empresa especializada en contratación de personal temporal perteneciente al Grupo Eulen, es la solución a todos los casos contemplados por la Ley. Con 50 Delegaciones que cubren todo el territorio nacional operando interconectadas en tiempo real.

FLEXIPLAN le asegura rapidez, eficacia y calidad de respuesta.

Llámenos, las 24 horas del día, los 365 días del año.

FLEXIPLAN, lo nuestro es personal.

**SERVICIO
24 HORAS 24
LLAMENOS AL
900 555 666**

GRUPO EULEN

**Flexi
Plan**

Trabajo Temporal

Lo nuestro es personal.



VILLA DE CUELLAR

Todas las personas que lo deseen podrán participar en este órgano

Constituido un Consejo Local como órgano asesor en temas de patrimonio

Por iniciativa de la corporación municipal ha quedado constituido un consejo local de patrimonio cuyo objetivo fundamental es servir de órgano asesor, consultivo y de debate de todo lo relacionado con el patrimonio histórico y monumental del municipio. Este órgano no tiene carácter decisorio y en él pueden participar todas las personas interesadas en el tema.

S. GUIJARRO

Según explicó Guillermo Calonge, concejal delegado de Patrimonio (con atribuciones sobre temas como el Plan Especial de Protección, módulo de restauración de la Escuela Taller Municipal, ornamentación de calles y fachadas, y archivos y bienes municipales), la creación de este consejo local era uno de los compromisos adquiridos por los partidos que forman el gobierno de coalición cuando firmaron el pacto de gobierno.

Calonge señaló que este órgano "debe ser un foro de debate y consejo y aunque no tienen forma jurídica ni está contemplada su existencia en la legislación municipal, estimamos que su creación a nivel local va a ser positiva".

A esta primera sesión asistieron representantes de todos los partidos que forman la corporación municipal, tanto del equipo de gobierno como de la oposición, y 22 vecinos de la Villa interesados en el tema del patrimonio.

Opiniones y sugerencias

Guillermo Calonge señaló que todas las opiniones y sugerencias de este órgano recientemente creado serán estudiadas y tenidas en cuenta por la comisión informativa municipal de patrimonio, en la que están representados todos los partidos y agrupaciones independientes que forman la corporación cuellarana.

El consejo local de patrimonio se reunirá en sesiones ordinarias una vez al trimestre y en sesiones extraordinarias cuando lo solicite una parte del consejo o el propio Ayuntamiento. En esta sesión se inició una primera aproximación a los temas que pueden ser objeto de análisis y debate, y al funcionamiento del consejo.

La señalización turística será el primer tema a estudiar por este consejo local. La propuesta es analizar la señalización existente y estudiar las posibilidades de



Guillermo Calonge ha propuesto celebrar una mesa redonda sobre la plaza del Estudio.

S. GUIJARRO

mejora, modificación y ampliación.

Otros temas que fueron señalados como objeto del trabajo del consejo fue la colocación de algún tipo de información en aquellos edificios, calles o rincones con especial significación o lugares donde existieron edificios o elementos arquitectónicos de interés hoy desaparecidos.

Entre las sugerencias para asuntos a debatir por este consejo local de patrimonio figuran el estudio del tráfico en el casco antiguo, la peatonalización de algunas calles de forma permanente o en fines de semana, edición de nuevos folletos turísticos y creación de una oficina de turismo.

Otros temas que también fueron planteados fue la necesidad de recuperar el palacio del rey Pedro I, gestionar la adquisición o cesión de la biblioteca de la fallecida poetisa cuellarana Alfonsa de la Torre, la rehabilitación de la Plaza Mayor, o analizar las actuaciones que está previsto que se realicen en la iglesia de San Francisco.

Mesa redonda

Un tema que estuvo presente a lo largo de la sesión fue la polémica remodelación efectuada en la plaza del Estudio y las obras que aún faltan por realizar.

Estas obras fueron criticadas negativamente por la mayoría de las personas que asistieron a la reunión. El concejal delegado de Patrimonio manifestó que es necesario esperar a que las obras



La situación del patrimonio cuellarano preocupa a muchos habitantes.

S. GUIJARRO

estén finalizadas para tener una idea global de la obra y hacer un juicio razonable.

Sin embargo, fue contestado por varios asistentes en el sentido de que una obra considerada desde muchos puntos de vista negativa no debe ser terminada, y más cuando ha producido un rechazo generalizado entre los cuellaranos.

El concejal delegado de Patrimonio propuso la realización de una mesa redonda para debatir el tema y estudiar el futuro de esta plaza. En esta mesa estarán invitados a participar personas relacionadas con la obra y otras ajenas a la misma. El debate será abierto y se celebrará antes de las próximas fiestas de Navidad.

Solicitada la modificación de obras previstas para 1996

S.G.

La Comisión de Gobierno aprobó la modificación de varias obras previstas para su realización, incluidas en los planes de cooperación local del año 1996, y solicitará el cambio correspondiente a la Diputación.

Las obras incluidas inicialmente en estos planes correspondían todas a pavimentaciones y tenían un presupuesto de 41 millones de pesetas, de los cuales 16 serían aportados por el Ayuntamiento y el resto, por la Diputación Provincial y por la Junta de Castilla y León.

Los cambios solicitados son reducir de manera apreciable las obras de pavimentaciones, realizando únicamente aquellas consideradas urgentes, y llevar a cabo otras obras en el cementerio, instalaciones deportivas, y red de saneamiento.

Respecto al cementerio se pretende incluir en los planes de obras para 1996 la ampliación prevista en los terrenos comprendidos entre el actual camposanto y la carretera de El Henar. Según manifestó el alcalde al finalizar la Comisión de Gobierno, las gestiones para la compra de los terrenos están muy avanzadas y únicamente falta llegar al acuerdo con uno de los propietarios. Las obras incluidas en el plan de 1996 afectarían a la urbanización de estos terrenos para la ampliación del cementerio.

Por lo que respecta a las instalaciones deportivas se pretende con la modificación solicitada realizar obras en las piscinas municipales, que afectarían a la depuradora, vestuarios, riego automático y posible ampliación de la piscina grande.

En cuanto al saneamiento, la obra incluida en los planes de cooperación local para el año 1996 es la realización de un nuevo colector entre el barrio de San Gil y el de Valdehuerros.

La cuantía de las obras será la misma, así como el porcentaje de participación de cada una de las entidades que realiza la financiación.

Gómez Navarro, en Cuellar

Por otra parte, el alcalde ha confirmado que el próximo día tres de noviembre visitará Cuellar el ministro de Comercio y Turismo, Javier Gómez Navarro, a quien acompañarán diversos técnicos de su departamento. La visita responde a una invitación realizada por la primera autoridad local para que el ministro y técnicos del Ministerio conozcan la población y se realice un estudio sobre las posibilidades de desarrollo turístico de la villa.

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

El Ayuntamiento recaudará ocho millones en el segundo trimestre

Aprobado el padrón de contribuyentes de agua potable

Los acuerdos en materia de urbanismo volvieron a centrar la última Comisión de Gobierno del Ayuntamiento, quien aprobó el padrón de contribuyentes del servicio de agua potable. Más de ocho millones de pesetas recaudará el Ayuntamiento por el suministro de agua potable a domicilio correspondiente al segundo trimestre de 1995.

A.S.

El padrón refleja un total de 1.056 contribuyentes para unas cuotas por consumo de 5.037.900 pesetas y mas de dos millones seiscientas mil en concepto de mantenimiento, correspondiendo el resto al impuesto sobre el valor añadido.

Con respecto a la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento acordó solicitar del Gobierno autonómico la ejecución de obras complementarias en la rotonda que recientemente se ha realizado para facilitar la entrada al paseo de la Alameda, así como

un estudio para el tratamiento y conservación del paseo arbolado que circunda la CL-601 desde el punete de Segovia hasta Valsain, paseo que data de tiempos de Carlos III y que está declarado bien de interés cultural por una orden ministerial de los años cuarenta.

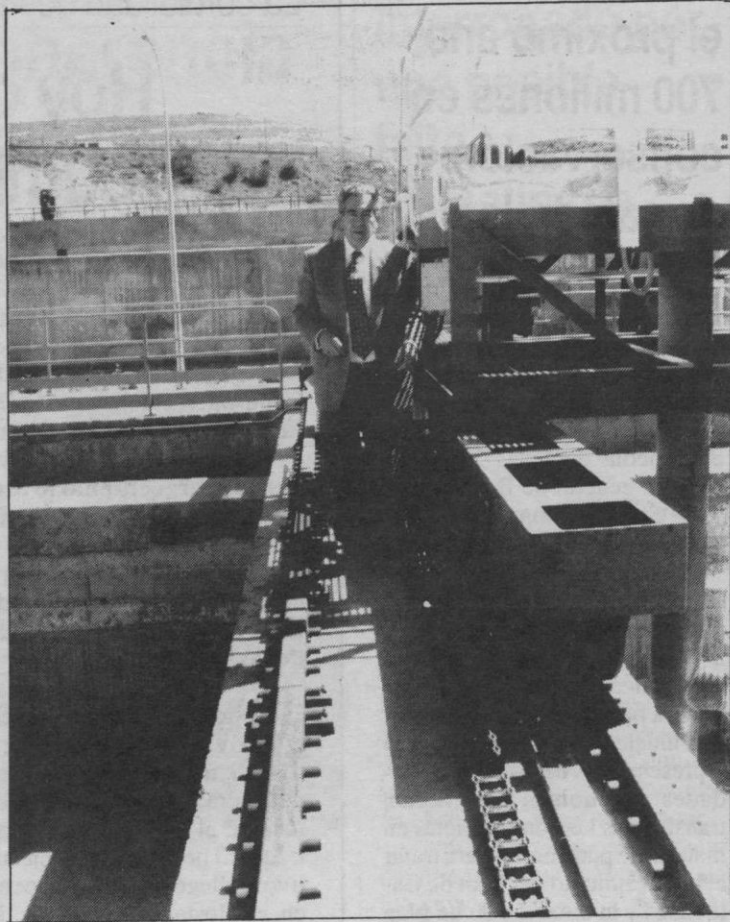
La comisión, al resolver un escrito del grupo político del PP en el municipio, acordó modificar la composición de los representantes del Ayuntamiento en la comisión de seguimiento del convenio con Segipsa, quienes serán el alcalde, concejal de Ur-

banismo, el de Hacienda y el secretario.

Urbanismo

En materia de Urbanismo y Obras destaca la concesión de licencia para la rehabilitación de las viviendas que en el siglo XVIII ocupaban el antiguo jardín de Carlos IV en el Robledo. Este expediente se inició en el año 1991 cuando su propietario tuvo que instar del Ayuntamiento y de la Junta de Castilla y León el cambio de uso que el PGOU asignaba a la zona.

Asimismo, la comisión requirió a varios vecinos de Valsain la paralización de obras sin licencia que venían realizando en el llamado Patio de Vacas del antiguo palacio. De este acuerdo se dará traslado a la Comisión Territorial de Patrimonio.



Francisco Jambrina durante una visita a la depuradora de Segovia.

JUAN MARTIN

La Junta subvenciona dos proyectos hidráulicos en Segovia y Hontalbilla

A.S.

Entre los acuerdos adoptados en la última reunión del Consejo de Gobierno de Castilla y León, reunido en Valladolid bajo la presidencia de Juan José Lucas, destacan dos referentes a Segovia y su provincia.

En primer lugar, se ha acordado subvencionar con el 70% de los 241 millones de presupuesto de inversión para realizar obras complementarias en la estación depuradora de aguas residuales de Segovia.

Las obras tienen como finalidad dar al conjunto de la depuradora una terminación adecuada para que se adapte lo mejor posible a las características del entorno.

La segunda decisión de la Junta afecta a la mejora del abastecimiento de agua a Hontalbilla, que tiene un presupuesto de 76,2 millones de pesetas y será financiada por la Junta en un 90%.

Las obras consistirán en la renovación de la red de distribución de agua potable de esta localidad segoviana.

Abastecimiento

Por otra parte, se han celebrado en la delegación territorial de la Junta, por convocatoria del delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, sendas reuniones con los ayuntamientos de La Granja, La Lastrilla, Trescasas y Palazuelos de Eresma con objeto de mejorar los abastecimientos de aguas a estas poblaciones.

A las reuniones ha asistido también el coordinador del Servicio de Aguas de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y la jefe del Servicio en Segovia, María Dolores Ferri además de los repre-

sentantes de los municipios citados.

En principio existía el propósito de hallar una solución coordinada para los cuatro municipios, si bien por las características del primero, la Junta intentará solucionar de forma independiente de los otros tres.

Contempladas y debatidas varias opciones se llegó a la conclusión de que la más viable será gestionar de la Confederación Hidrográfica del Duero, la oportuna autorización para la captación de agua del río Eresma y su conducción por gravedad hasta el núcleo urbano de La Granja.

Fuentes

Además, la solución contempla un uso paralelo que vendría a abastecer mediante el oportuno reciclado por circuito cerrado la red de fuentes de Los Jardines del Palacio con cuyo caudal sería factible una mayor frecuencia en el funcionamiento de sus juegos de agua.

Este proyecto de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta podría superar los 200 millones de pesetas.

En la reunión con los representantes de La Lastrilla, Trescasas y Palazuelos de Eresma se han fijado las bases para la redacción del oportuno proyecto de elevación desde el embalse de "El Pontón" a la tubería del río Cambrones a fin de reforzar el caudal en verano.

Tanto en uno como en otro caso es intención de la Junta contratar inmediatamente el proyecto y poderlos licitar en el transcurso del año próximo.

Este proyecto, que será sufragado al 100% por la Junta, podría suponer un coste del orden de los 250-300 millones de pesetas.

V CREDITO VIVIENDA

7,50%*

caja segovia

* Tipo de interés para el primer año 7,50%, para el plazo restante HBOR a un año más 1,75%. T.A.E. 11,74% calculado para 10 millones a 25 años de plazo. Comisión de apertura 2.000, mínimo 50.000 pesetas.

AutORIZACIÓN Junta de Castilla y León, Octubre 1995

Cultura invertirá el próximo año 700 millones en conservación de catedrales

Madrid (Ical).— El Ministerio de Cultura invertirá el próximo año cerca de 700 millones de pesetas en la conservación y restauración de las catedrales españolas, según declaraciones a Servimedia de Jesús Viñuales, director general de Bellas Artes y de Conservación y Restauración de Bienes Culturales.

El responsable de Bellas Artes advirtió que esta cantidad puede sufrir ciertas variaciones a la baja debido a los recortes económicos que el Gobierno estudiará para el próximo año.

Viñuales se reunió ayer con representantes de las 17 comunidades autónomas que tienen transferidas las competencias en materia de patrimonio para tratar el relanzamiento del Plan de Catedrales y la creación de un plan director de actuación para cada una de las 83 catedrales.

En el transcurso del encuentro todos los representantes de las regiones se mostraron de acuerdo en potenciar dicho plan y expresaron su interés en firmar convenios de colaboración con el Ministerio de Cultura que permitan abordar la restauración de estos monumentos.

El responsable de Bellas Artes recordó que el Ministerio de Cultura está pendiente de firmar un acuerdo global con la Conferencia Episcopal que respalde las actuaciones de la Administración en la restauración y conservación de las 83 catedrales españolas.

Viñuales explicó que el objetivo del Ministerio es implicar a las comunidades autónomas, a la Iglesia y a los ayuntamientos en la conservación y restauración de las catedrales.

La cordialidad destaca en las relaciones entre los dos presidentes

Hoy comienza en León la "minicumbre" entre Lucas y Fraga

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, y el de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, han elegido la provincia de León para celebrar este fin de semana una "minicumbre" de dos días, con motivo del tercer centenario del nacimiento de Fray Martín Sarmiento, natural de Villafranca del Bierzo pero considerado como una de las leyendas de las letras gallegas.

León (Ical).— Lucas recibirá hoy a Fraga en el Parador de Villafranca, localidad donde tendrá lugar un acto en homenaje al citado monje ilustrado. El presidente del Ejecutivo gallego pasará la noche en el Hostal San Marcos de León.

Mañana, domingo, ambos mandatarios autonómicos se trasladarán a la localidad de Sahagún, que ese día celebrará la festividad de San Simón (Fiesta del Pavo y del Puerro).

Tras recibir a los alcaldes "populares" de la comarca y visitar las ruinas de la abadía benedictina de San Facundo, se dirigirán hacia el Albergue Municipal de Peregrinos para intervenir en una sesión extraordinaria del Centro de Estudios del Camino de Santiago, en la que Millán Bravo, catedrático de Latín por la Universidad de Valladolid, pronunciará una conferencia titulada "La significación de Sahagún en el Camino de Santiago: historia y perspectivas".



Lucas se desplazó ayer a la comarca de Sanabria, en Zamora.

Ambos mandatarios "populares" se han encontrado infinidad de veces en los últimos años como miembros del propio partido y máximos responsables de dos comunidades unidas geográfica e históricamente.

Cordialidad

Tras la visita del presidente Fraga a Valladolid en 1990, en la que se acordó establecer colaboraciones bilaterales entre ambas autonomías, los contactos se han mantenido bajo un clima de "extrema cordialidad", tal y como afirmó recientemente el dirigente gallego en una recepción que hizo

a un grupo de ancianos castellano-leoneses que pasaban sus vacaciones en la comunidad vecina.

En la jornada previa al inicio de la minicumbre, Lucas, visitó la comarca zamorana de Sanabria, donde señaló que la situación política actual "es el comienzo de una nueva transición", tras asegurar que las amenazas del Gobierno sobre la financiación autonómica, una vez rechazados los Presupuestos Generales del Estado para 1996, son "un acto de venganza propio de un Ejecutivo que ha perdido la sensibilidad y la responsabilidad".

La oposición reprocha a Arufe la reducción del presupuesto de patrimonio

Valladolid (Ical).— Todos los grupos de la oposición en las Cortes regionales reprocharon ayer a la consejera de Educación y Cultura, María Josefa Fernández Arufe, el descenso presupuestario en la mayoría de apartados y programas de su departamento para el próximo año, especialmente en lo referente a la restauración y conservación del patrimonio histórico.

Los presupuestos de la Consejería de Educación y Cultura para 1996, presentados ayer por la mañana ante la Comisión de Economía y Hacienda, ascienden a 48.681 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 190,7 por ciento respecto al presente ejercicio, gracias a los 27.463 millones recibidos por las transferencias de Universidad.

Sin embargo, cinco de los siete programas restantes ven disminuido su presupuesto, entre ellos el 028, dedicado a conservación y restauración del patrimonio histórico, que pasa de los 3.058 millones de este año a 2.931 para el próximo, junto con el resto de programas de la Dirección General de Patrimonio.

Este descenso chocó con el rechazo frontal de toda la oposición. La procuradora del PSOE Carmen García-Rosado calificó la partida destinada a restauración como "de escándalo" e "impresentable".

"La consejera de Educación y Cultura se ha puesto solemne para justificar el fracaso de lo que consideran su programa estrella. Yo le pediría menos solemnidad y más dinero, más billetes verdes; la solemnidad déjela para otra ocasión", añadió.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 8,00, 14,00, 15,30 y 19,30. Sábados: 14,00.

Domingos: 19,45

Lunes a viernes: 6,45, 9,00, 13,30 y 18,30. Sábados: 9,00. Domingos: 18,45.

SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.



José Luis Corcuera. TELEFOTO EFE

Corcuera respeta la opinión de González sobre sus regalos

Madrid (Efe).— El ex ministro del Interior José Luis Corcuera dijo ayer, en relación con su imputación en el "caso de los fondos reservados", que respeta la opinión del presidente del Gobierno, Felipe González, quien dijo que no le parecía normal la compra de joyas con cargo a los fondos reservados. En declaraciones a la Cadena Cope, el implicado en un presunto delito de malversación de caudales públicos dijo que no se siente "abandonado" por González, y argumentó: "si yo tomo la decisión de hacer un obsequio, como tantos que se hacen, no se lo voy a decir al presidente".

Reiteró que creyó actuar correctamente al comprar joyas a las mujeres de algunos cargos del Ministerio, y "si mejores criterios que los míos dicen lo contrario, asumiré no las responsabilidades políticas, sino cualquier responsabilidad que se derive de los actos que yo haya podido producir".

En relación a este tema, el ministro de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente, José Borrell, manifestó que no le parece razonable que el destino de los fondos reservados sean regalos de Navidad. Borrell hizo estas declaraciones en rueda de prensa tras una reunión que dirigentes del PSOE mantuvieron en la sede federal con los alcaldes y portavoces socialistas en municipios y diputaciones. Borrell precisó que no conocía los detalles del asunto y pidió que se deje trabajar al juez que lleva el caso.

Desde Vitoria, el consejero de Interior del Gobierno vasco, Juan María Atutxa, consideró que la compra de joyas con cargo a fondos reservados por parte de José Luis Corcuera es "cuando menos un desliz, que no es normal ni correcto". Atutxa destacó que "los fondos reservados tienen un cometido muy claro y deben tratarse con seriedad". Atutxa recalcó que el uso de estos fondos "debe estar basada en grandes dosis de confianza y quien es depositario de ella debe ser serio en su actuación".

IU acusa al diputado de provocar a la oposición por no dimitir

El Gobierno elogia la coherencia del ex ministro Barrionuevo

El Gobierno considera elogiable la "coherencia" del ex ministro José Barrionuevo al mantener su petición de declarar ante los tribunales para demostrar su inocencia y coincide con él en su deseo de que el suplicatorio solicitado por el Supremo se tramite "sin trabas ni dilaciones".

Madrid (Efe).— En la rueda de prensa habitual tras la reunión del Consejo de Ministros, el titular de Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, subrayó que la coherencia de Barrionuevo "merece un elogio y una valoración positiva, como lo merece también el que haya dicho que quiere que el suplicatorio se tramite sin trabas y sin dilaciones", una posición que coincide "exactamente" con la del Gobierno. Rubalcaba añadió que el Ejecutivo reitera su confianza en la Justicia y, en este caso, también en que la inocencia de Barrionuevo "quedará demostrada en los tribunales".

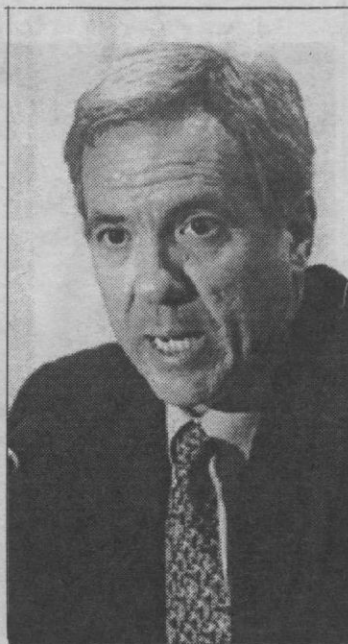
Respecto a la imputación de un posible delito de malversación de fondos reservados que pesa sobre el también ex ministro del Interior José Luis Corcuera, Rubalcaba se remitió a las palabras pronunciadas en Túnez por el jefe del Gobierno, Felipe González, quien consideró fuera de lo normal el empleo de este tipo de fondos para comprar joyas. Agregó asimismo que el Gobierno ya fue consciente hace tiempo de la necesidad de mejorar el control del uso de los fon-

dos reservados y por ello promovió un proyecto de ley específico sobre la materia, que fue aprobado por unanimidad en el Parlamento, con lo que, en opinión del Ejecutivo, ha quedado subsanada por completo la carencia que presentaba en este terreno la legislación española.

En cuanto a la negativa de Alemania a conceder la extradición de un presunto colaborador de ETA, el ministro de la Presidencia consideró "sorprendente" semejante decisión y, tras recordar que la Audiencia Nacional ya ha expresado su protesta, señaló que el Ejecutivo hará todo lo posible para impedir este tipo de actitudes, contrarias a lo establecido en la normativa europea.

Provocación

La portavoz de IU en el Congreso, Rosa Aguilar, acusó ayer a José Barrionuevo, que preside la Comisión Constitucional de la Cámara Baja, de insistir en provocar a los demás grupos parlamentarios por no presentar su dimisión en ese puesto, demandada por PP, IU y PNV. Izquierda Unida "no está para provoca-



TELEFOTO EFE

Barrionuevo quiere declarar.

ciones", pero se planteará la posibilidad de abandonar esa comisión si Barrionuevo no renuncia a presidirla, dijo Rosa Aguilar, quien justificó esta exigencia en que una persona contra la que hay un suplicatorio no puede mantenerse en ese puesto.

La portavoz de IU destacó que Barrionuevo ha reconocido su responsabilidad en la lucha antiterrorista entre 1983 y 1987, así como que despachaba habitualmente con Felipe González.

Moreiras, interrogado por una posible falta disciplinaria

Madrid (Efe).— El juez de la Audiencia Nacional Miguel Moreiras fue interrogado ayer durante tres horas por el magistrado del Tribunal Supremo Pablo Cachón sobre sus declaraciones públicas acerca del "caso Argentia Trust", que podrían constituir una falta disciplinaria grave por revelación de hechos de un sumario. Cachón es magistrado de la Sala Cuarta del Supremo e instructor del expediente abierto contra Moreiras por el Consejo General del Poder Judicial después de que el juez revelara, en una entrevista con el diario ABC, aspectos de la comparecencia judicial del ex banquero Mario Conde en este asunto.

Moreiras acudió al despacho del instructor hacia las nueve de la mañana y sin la compañía de ningún abogado, y abandonó el Palacio de Justicia unas tres horas después. Ni el instructor ni el propio Moreiras, que no pudo ser localizado después de la comparecencia en su despacho de la Audiencia Nacional, quisieron aportar información alguna sobre la comparecencia.

La Comisión Disciplinaria del CGPJ acordó el pasado día 19 abrir un expediente disciplinario al juez Moreiras por si hubiera incurrido en una posible falta de revelación de secretos conocidos en el ejercicio de su función. La Ley Orgánica del Poder Judicial considera que esta conducta es una "falta muy grave" para un juez o magistrado y la castiga con el traslado forzoso o separación. Para instruir el expediente, el CGPJ designó al magistrado Pablo Chacón, que será el encargado de practicar las diligencias que estime oportunas.

González comparecerá el día 8 ante el pleno del Congreso

Madrid (Efe).— El presidente del Gobierno, Felipe González, comparecerá ante el pleno del Congreso el día 8 de noviembre para informar de su entrevista con Jesús Santaella, abogado de Mario Conde y Juan Alberto Perrote, así como para explicar el robo de documentos secretos del CESID. Así lo confirmaron ayer fuentes oficiales, aunque añadieron que el orden del día definitivo de dicha sesión plenaria deberá ser confirmado en la reunión de la Junta de Portavoces del Congreso que se celebrará el día 31 de octubre.

La comparecencia del presidente del Gobierno se producirá, presumiblemente, por la tarde, a partir de las 16.00 horas, ya que para la sesión matinal está previsto que se apruebe definitivamente el proyecto de ley del Código Penal, aprobado el jueves por la noche por el Senado con la abstención del PP.

ANTE UN TURBO DIESEL ASI, RECORDAMOS QUE LAS MULTAS POR EXCESO DE VELOCIDAD PUEDEN SUPERAR LAS 100.000 PTAS.



VOLVO SERIE 400 1.9 TURBO DIESEL.

Desde hace tiempo existen radares y cámaras ultrasensibles sólo para alcanzar a automóviles como éste.

Por eso siempre recordamos a nuestros clientes que el Volvo 400 1.9 TD no es un diesel normal. Es un turbodiesel. Con prestaciones, agilidad y aceleración

brillantes. Más AIRBAG, ABS, protección contra impactos laterales, cinturones con pretensores y climatizador de serie.

Repetimos: los radares y las cámaras ultrasensibles aún son más rápidos que los automóviles más veloces. **VOLVO** Respuesta segura.

Precio recomendado Volvo Serie 400 1.9 TD desde 3.265.000 ptas. (impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos).

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

Pensiones e impuestos subirán el 3,5% desde el 1 de enero

El Gobierno acuerda un ajuste presupuestario de 800.000 millones

El Gobierno ha acordado un ajuste presupuestario de unos 800.000 millones y subir a partir del 1 de enero en un 3,5% el sueldo de los funcionarios, las pensiones, la tarifa del IRPF, los impuestos especiales y las bases de cotización a la Seguridad Social.

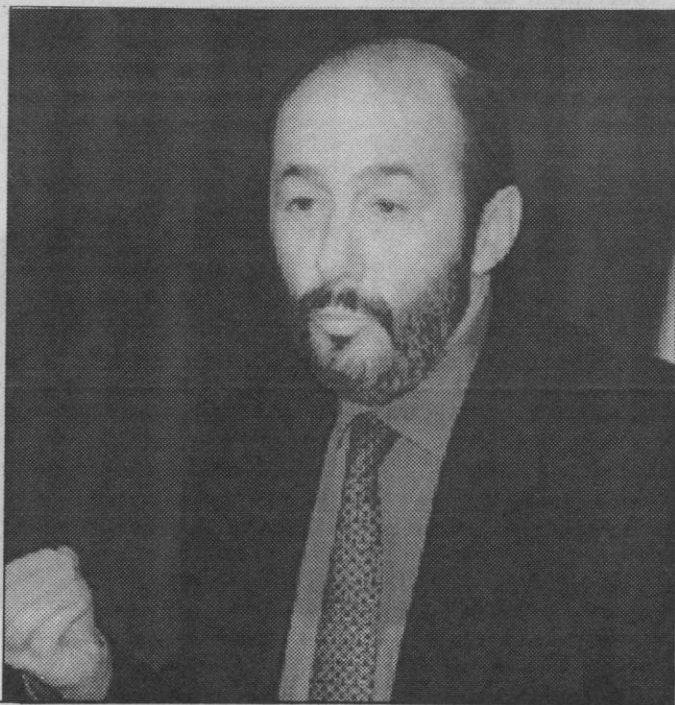
Madrid (Efe).— Aún no está decidido si el instrumento legal utilizado será una ley o un decreto-ley, pero en cualquier caso el Gobierno espera obtener un amplio respaldo parlamentario, afirmó el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, tras el Consejo de Ministros. Explicó que el ajuste afectará a todas las administraciones y pretende conseguir el objetivo de reducir su déficit al 3,8% del PIB (el del conjunto de las administraciones públicas se ha cifrado en el 4,4%).

Añadió que el Ejecutivo estudia distintas fórmulas para contrarrestar los efectos negativos que el rechazo a los Presupuestos tendrá sobre el Ministerio de Sanidad (no aumentará sus ingresos) o las comunidades autónomas (se ha impedido la cesión del 15 por ciento del IRPF).

Aunque consciente de que no podrá contrarrestar todas las consecuencias negativas del que calificó como "difícilmente explicable" rechazo parlamentario a los Presupuestos, el Gobierno buscará la fórmula normativa adecuada para dotar al Ministerio de Sanidad de los ingresos que va a dejar de percibir. También tratará de garantizar la cesión a las autonomías del 15% del IRPF y "repescará" probablemente alguna de las medidas que contenía el conocido como proyecto de ley de acompañamiento, también devuelto por el Congreso.

Actitud peculiar

En cualquier caso, Rubalcaba criticó los "atrevimientos jurídicos" de quienes acusan al Gobierno de pretender



Pérez Rubalcaba durante la rueda de prensa tras el Consejo.

impulsar una norma inconstitucional y denunció la "peculiar" actitud del PP al presentar una proposición no de ley "oportunistamente, electoral y demagógica", en referencia a la iniciativa parlamentaria que insta al Gobierno a elevar las pensiones y los sueldos de los funcionarios. El ministro también criticó al portavoz del PP en el Congreso, Rodrigo Rato, quien el jueves expresó su temor a que el Gobierno acelere el gasto y lo concentre antes de las elecciones. Rubalcaba le acusó de actuar con una "ignorancia supina" o "mala fe" porque la prórroga presupuestaria divide el gasto en doceavas partes a lo largo del año.

Reducir el déficit

El secretario de Estado de Economía, Alfredo Pastor, afirmó que este ajuste permite mantener el objetivo de reducir el déficit público hasta el 4,4% del PIB de acuerdo con el Programa de Convergencia. Pastor restó importancia al rechazo por parte de las Cortes al proyecto de ley de Presupuestos para 1996 porque, en su opinión, "sigue existiendo

un compromiso de reducción del déficit". Coincidió con el gobernador del Banco de España en la necesidad de aplicar medidas adicionales para contener el déficit.

El ministro de Industria, Juan Manuel Eguiagaray, afirmó que el acuerdo evitará que la prórroga de los Presupuestos signifique un aumento del gasto y que la política de reducción del déficit no impedirá el mantenimiento del poder adquisitivo de funcionarios y pensionistas.

Sin embargo, el ajuste acordado fue criticado por el portavoz de Izquierda Unida en la Comisión de Presupuestos del Congreso, Pedro Antonio Ríos, quien acusó al Gobierno de haber entretenido al Congreso y a los grupos parlamentarios mientras preparaba un recorte presupuestario y un decreto "hablado y consensuado con CiU".

El presidente de la patronal CEOE, José Mª Cuevas, afirmó que el ajuste presupuestario no evita que la situación actual sea dramática y reiteró su opinión de que deben convocarse ya las elecciones generales.

Más de 200.000 jóvenes harán la mili en 1996

Además del ajuste presupuestario y dentro del ámbito económico, el Consejo de Ministros dió luz verde al País Vasco para emitir deuda pública por un importe máximo de 21.189 millones de pesetas, y autorizó la firma por la Comunidad de Aragón de un préstamo de 9.000 millones con un banco extranjero, así como un suplemento de crédito en el presupuesto del Fondo de Garantía Salarial (FOGASA) por 3.899 millones.

En el área de Obras Públicas, el Consejo aprobó una inversión de 5.336 millones de pesetas para dotar a la zona del

Campo de Dalias (Almería) de 11 depuradoras, destinadas a reutilizar los caudales residuales que hasta ahora se vertían directamente al mar para usos agrícolas y recarga de los acuíferos subterráneos.

En materia de Defensa, el Gabinete aprobó un Real Decreto que fija en 217.557 hombres la cuantía de los efectivos a incorporar en las Fuerzas Armadas durante 1996 para prestar el servicio militar, incluidos los 1.350 que lo cumplirán en la modalidad dedicada al servicio de formación de cuadros de mando.

En Asuntos Exteriores, se

decidió la firma de un acuerdo de autorización de contribuciones voluntarias de España a organizaciones y programas internacionales, por un volumen global próximo a 2.804 millones de pesetas, que irán destinados a labores humanitarias. El Ejecutivo aprobó asimismo un Real Decreto que regula el etiquetado de los materiales empleados en los componentes del calzado y modificó la regulación de la pesca marítima de recreo para permitir esta actividad sin límite de días en las zonas acotadas al efecto del archipiélago canario.

Rubalcaba "siente pudor" al tener que dar lecciones de derecho electoral a Aznar

Madrid (Efe).— El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, afirmó ayer sentir "pudor" por tener que dar lecciones de derecho electoral "al primer líder de la oposición", José Mª Aznar, quien demuestra ignorar la normativa en vigor después de haber pedido "infinitas veces" comicios anticipados. En la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros, Rubalcaba mostró su sorpresa por la actitud del líder del PP, ya que, después de haber reclamado elecciones anticipadas "un número infinito de veces" desde 1993, demuestra desconocer la normativa electoral, al proponer la celebración de comicios generales antes de fin de año.

"Tanto pedirlos y ni siquiera se sabe la normativa electoral", comentó el ministro, antes de recordar que la modificación introducida el año pasado en la ley reguladora de estos procesos "con el apoyo de todos los grupos, incluido el PP", establece "con claridad" que las elecciones generales se deben convocar 54 días después del decreto de disolución de las Cortes.

Rubalcaba subrayó que el Ejecutivo "no va a gobernar en minoría" y, en su opinión, así lo demuestra el adelantamiento de las elecciones al próximo marzo, pero "tampoco va a precipitar el calendario electoral". "Ya sé

que hay quien quiere hacer coincidir las elecciones con Nochebuena, pero yo no creo que sea bueno", ironizó Rubalcaba, y añadió que, entre otras cosas, sería negativo para el PP, porque, si se celebraran en esa fecha, el resultado iba a dar al PP un "disgusto" en plenas Navidades.

Moción de confianza

El presidente del PP, José María Aznar, dijo ayer que cuando un gobierno pierde el apoyo de la Cámara, como ha sucedido con el rechazo del proyecto de Presupuestos, debe presentar una moción de confianza y no ser la oposición la que plantease una moción de censura. Aznar, que clausuró en Barcelona el Plenario de la Unión Interparlamentaria del Partido Popular, subrayó que el Gobierno "y su coro de ayudantes" no encuentran "una fórmula mejor" que presentar por parte de la oposición una moción de censura, "pero CiU, que es corresponsable de la situación, no ha querido".

Por su parte, el portavoz de CiU en el Congreso, Joaquim Molins, dijo ayer que confía más en los planteamientos de CC.OO., "que son bien conocidos", que en los del PP, "que no se conocen", y pidió a los populares que presenten "un programa creíble y abandonen la demagogia".

Juegue a la Lotería con Televisión Segovia

Televisión Segovia juega a la Lotería de Navidad
¡Jugamos el 64.108 COMPLETO!

Si quiere jugar con nosotros, lo puede hacer adquiriendo su décimo de TRES MIL PESETAS en nuestras oficinas o recibiendo cómodamente contra reembolso y SIN RECARGO a través de



MENSAJEROS.

Nº
64.108



22 de Diciembre
de 1.995

SI LE GUSTA EL 64.108
¡JUEGUE CON NOSOTROS!

La suerte está echada. Llame al 44 15 19 ó al 44 00 55.
El 64.108 le está esperando.

TELEVISION SEGOVIA TENDRA UNA
FELIZ NAVIDAD CON TODOS LOS TELEVIDENTES

El 64.108 el día 22 de Diciembre
puede cambiar nuestra vida.



El Kremlin afirma que el presidente controla el "botón nuclear", pese a su hospitalización

Yeltsin bromea con los doctores que le atienden y expresa sus ganas de trabajar

El presidente ruso, Borís Yeltsin, hospitalizado tras un ataque de isquemia de miocardio, "está tranquilo, bromea con los doctores y guardaespaldas, y expresa ganas de trabajar", informó ayer el equipo médico que lo asiste.

Moscú (Efe).— El presidente "en ningún momento perdió el conocimiento, sigue optimista, bromea y no se desanima a causa de su hospitalización", la segunda en cuatro meses, aseguró a la prensa uno de los doctores del Hospital Clínico Central de Moscú, donde Yeltsin fue ingresado el jueves.

Según el parte médico, a las 22.00 hora local (19.00 GMT) el estado del mandatario no había registrado cambio alguno después de la mañana, cuando se informó de que su "presión arterial y temperatura son normales y no hay signos de insuficiencia cardíaca".

"Pese a la prohibición categórica de los médicos para que se reintegre al trabajo, Borís Yeltsin expresó ayer varias veces el deseo de estudiar los documentos que le envían desde el Kremlin", manifestó la fuente a la agencia oficial rusa ITAR-TASS. Añadió que "el presidente se interesa vivamente por la situación en el país y en el mundo y, en particular, por las reacciones a su hospitalización".

Sin visitas

A instancias de los médicos, Yeltsin ayer no recibió visitas, aunque su esposa, Naína, lo acompaña permanentemente y pasó la noche en el hospital, y hoy, sábado, previsiblemente, le verá el jefe de sus asesores, Viktor Iliushin.

El Kremlin insistió ayer viernes, en que el presidente ruso, Borís Yeltsin, controla el "botón nuclear" y que su enfermedad cardíaca, que lo



TELEFOTO EFE

El presidente ruso se verá obligado a guardar reposo durante un mes por su enfermedad cardíaca.

mantendrá en reposo más de un mes, no le impide gobernar Rusia. "El presidente recibe toda la información operativa sobre la situación en el país, tiene a mano el 'maletín nuclear' e incluso ha recibido documentos que requieren su estudio urgente", afirmó en rúe-

da de prensa el portavoz del Kremlin, Serguei Medvedev.

El estado de salud de Yeltsin "no suscita temores", destacó, por su parte, el primer ministro ruso, Víctor Chernomirdin, quien, en caso de incapacidad persistente del presidente, asumiría la Jefatura del

Estado y estaría obligado a convocar elecciones en el plazo máximo de tres meses, según la Constitución. El ministro de Sanidad Eduard Nechaev, dijo categórico: "Conozco al presidente y su estado de salud, y estoy seguro de que pronto estará en las filas".

Aplazada la cumbre de Moscú

La cumbre que debían celebrar el próximo martes en Moscú los líderes de Serbia, Croacia y Bosnia ha sido aplazada con motivo de la enfermedad del presidente ruso, Borís Yeltsin, anunció ayer el ministerio de Asuntos Exteriores.

En un comunicado difundido por la agencia Interfax, el ministerio subrayó que esa reunión no podrá celebrarse el 31 de octubre como previsto debido a la indisposición de Yeltsin. "Tanto los líderes de Bosnia, Serbia y Croacia, como el Grupo de Contacto (EEUU, Rusia, Gran Bretaña, Alemania y Francia), consideran que Moscú debe acoger una etapa importante del proceso de negociación sobre los Balcanes", subrayó el ministerio de Exteriores.

La celebración de una cumbre en Moscú

con los presidentes de Serbia, Slobodan Milosevic; de Croacia, Franjo Tudjman, y de Bosnia, Alija Izetbegovic, era uno de los sueños de Yeltsin en política exterior.

El jefe del Estado ruso consiguió el pasado día 23 en Hyde Park (Nueva York) el respaldo de su colega estadounidense, Bill Clinton, a la convocatoria de la reunión moscovita y la mediación de éste ante Tudjman y a Izetbegovic para que los dirigentes de Croacia y Bosnia accedieran a esa cita. El plan era que Yeltsin se reuniese el próximo martes en Moscú con Milosevic, Tudjman e Izetbegovic para expresarles personalmente su apoyo a la nueva etapa de negociaciones de paz sobre los Balcanes que éstos comenzarán un día después, el 1 de noviembre, en Ohio, Estados Unidos.

Llegan a Sarajevo los primeros camiones civiles

Sarajevo (Efe).— Un convoy integrado por cinco camiones civiles llegó ayer a Sarajevo, escoltado por las Tropas de Paz de la ONU y procedente de Pazarići, localidad a 30 kilómetros al sur de la capital.

En su camino, la caravana tuvo que pasar por el suburbio occidental sarajevita de Ilidza, controlado por los serbios bosnios, sin que se registraran incidentes.

Chris Gunnes, portavoz de la ONU en Sarajevo, dijo que "un gran número de soldados serbo-bosnios se amontonó en torno a la carretera, pero el convoy pasó sin dificultad alguna".

Las autoridades croato-bosnias de Kiseljak, localidad de Bosnia central a unos 30 kilómetros al norte de Sarajevo, cancelaron ayer la salida hacia la capital de otra caravana, que tenía que haberse desplazado también por la mencionada carretera, que atraviesa una franja de 15 kilómetros de territorio serbobosnio.

"Es un nuevo paso hacia la mayor libertad de movimientos en la capital bosnia", señaló Gunnes, al precisar que éste es el primer convoy que atraviesa esa ruta desde el comienzo de la guerra de Bosnia, en 1992.

Por otra parte, la presidencia española de la UE propondrá el nombramiento del ex ministro español de Defensa Julián García Vargas para realizar una "mediación" entre croatas y musulmanes con el fin de "apuntalar" la administración de Mostar, muy debilitada por los persistentes enfrentamientos entre ambas comunidades.

La propuesta será presentada el próximo lunes en el Consejo de ministros de Exteriores, en Luxemburgo, al que asistirá, precisamente, el administrador de esa ciudad, capital de Hercegovina, el alemán Hans Koschnik, confirmaron a Efe fuentes comunitarias. "La cooperación entre las partes es muy débil y hay serios problemas, tanto para la reconstrucción física como en la cooperación política", dijeron las fuentes.

Excmo. Ayuntamiento
de Segovia

NOTA DE ALCALDIA

Con motivo del desmontaje de grúa que se va a efectuar el próximo lunes, día 30 de octubre, se comunica al público en general que quedará cortada la Carretera de Madrona, desde las 8 horas hasta la finalización de los trabajos.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 27 de octubre de 1995

EL ALCALDE

Studio 21
Centro de Formación

ORGANIZA EN SEGOVIA "CURSO DE SECRETARIADO INTERNACIONAL"

- * FRANCES
- * INGLES
- * OFIMATICA
- * ORGANIZACION EMPRESARIAL
- * CONTABILIDAD INFORMATIZADA

DIPLOMA ACREDITATIVO - BOLSA DE TRABAJO
PRACTICAS EN EMPRESAS: 25% DE LA DURACION DEL CURSO
RECOMENDADO POR LA FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA
DURACION: Del 13 de Noviembre del 95 al 21 de Junio del 96

INFORMACION E INSCRIPCIONES:
C/ AGAPITO MARAZUELA, 28 (junto al cuartel de la Guardia Civil.)

43 40 10 - 43 43 50

Junta de
Castilla y León
CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

FONDO SOCIAL EUROPEO

FORMACION DE MONITORES DE EDUCACION AMBIENTAL ESPECIALIZADOS EN EL MEDIO RURAL

Curso: Interpretación Ambiental:
técnicas gráficas y recursos materiales.
Lugar de realización: Pueblo-Escuela Hoces del Riaza,
Montejo de la Vega de la Serrezuela (Segovia).
Fechas: 11 - 21 de Diciembre 1995.
Duración: Curso intensivo de 100 horas.

Periodo de inscripción: Hasta el 9 de Noviembre de 1995.
Información e inscripciones: GEA, scl. Tfno.: 983. 376458.

Craxi, condenado a cuatro años de cárcel por comisiones ilegales

Milán (Efe).— Un Tribunal de Milán condenó ayer a cuatro años de cárcel al ex presidente socialista del Gobierno italiano Bettino Craxi por el escándalo de las comisiones ilegales pagadas en la disolución de la sociedad química pública privada Enimont.

Por el mismo caso, el tribunal condenó al líder de la Liga Norte, Umberto Bossi, a ocho meses de prisión, y al ex presidente del gobierno y ex líder democristiano Arnaldo Forlani a dos años y cuatro meses de cárcel.

También fueron condenados el ex líder liberal Renato Altissimo (ocho meses), el ex ministro socialista de Asuntos Exteriores Gianni De Michelis (seis meses); el dirigente del Partido Republicano, Giorgio La Malfa (seis meses) y el ex ministro de Justicia y ex número dos del Partido Socialista, Claudio Martelli (un año).

Asimismo recibieron penas de prisión el ex ministro democristiano de Presupuestos Paolo Cirino Pomicino (dos años y seis meses), y el ex presidente del grupo químico Montedison Giuseppe Garófano (cuatro años y ocho meses de cárcel).

Según informó Solana tras reunirse con el ministro Simón Peres

Las elecciones palestinas se celebrarán el próximo 20 de enero

Las elecciones palestinas en Gaza y Cisjordania se celebrarán el próximo 20 de enero, informó ayer el ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, al concluir una reunión con su colega israelí Simón Peres. Solana, al frente

de la "troika" de la Unión Europea (UE), que preside España este segundo semestre del año, llegó al Ministerio de Asuntos Exteriores, en Jerusalén, después de una reunión con el primer ministro israelí, Isaac Rabin.

Jerusalén (Efe).— "Me parecen bien esa fecha y la normativa que regirá las elecciones palestinas", comentó Peres, quien elogió la aportación de la UE -veinte millones de dólares- para esos comicios, que serán supervisados por 300 observadores internacionales.

Se trata de "la más importante contribución de la Unión Europea a los palestinos para que puedan vivir en libertad y en una sociedad democrática", afirmó el ministro israelí en rueda de prensa al concluir la reunión con la "troika".

Solana destacó que, así como Egipto y Líbano, también el Gobierno de Israel "se ha mostrado muy positivo y cooperador" respecto de la Conferencia Euro-mediterránea, que se celebrará los días 27 y 28 de noviembre próximo en la ciudad de Barcelona.

El ministro español dijo con respecto a las enmiendas solicitadas por Egipto y Líbano en el borrador de la declaración final de esa Conferencia que tratarán de que sean incorporadas algunas de sus ideas, pero "no se

aceptarán tal como han sido redactadas".

Ante la requisitoria de los periodistas, y a propósito de la decisión del Congreso de los Estados Unidos para que la embajada de ese país se traslade de Tel Aviv a la ciudad de Jerusalén, Solana afirmó que "ninguno de los países de la Unión Europea tiene previsto cambiar sus sedes diplomáticas" en Israel.

Peres criticó a la "troika" por su decisión de reunirse con el dirigente palestino Faisal Huseini en la "Orient House" de Jerusalén, en vez de en los territorios autónomos, críticas que ya había hecho anteriormente el primer ministro, Isaac Rabin.

Estatuto de Jerusalén

La UE "mantendrá su política habitual de visitas a la Orient House, sustentada en el principio de no tomar posición sobre el estatuto político de Jerusalén hasta que concluya el proceso de paz, para lo cual quedan varios años", replicó Solana. Solana dijo que el balance de la gira emprendida el pasado miércoles por la "troika" por esta zona,

donde ya ha visitado Egipto y Líbano, además de Israel, "es muy positivo".

"Nos queda ahora -añadió- la parte más delicada, que es Siria", hacia cuya capital emprendió vuelo anoche después de reunirse en la zona autónoma de Gaza con Arafat.

Por otra parte, Javier Solana, volvió a negar ayer que sea candidato a la secretaría de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), pero matizó que eso no quiere decir que no pueda serlo un español.

Solana, que habló con periodistas españoles al concluir una rueda de prensa como presidente de la "troika" de la Unión Europea con su colega israelí Simón Peres, precisó que "no es imposible que un español pueda desempeñar ese cargo, pero de ello a decir que hay una candidatura, y que ese candidato sea yo... en esto no hay ningún elemento de verdad". Solana reiteró que nunca se le había pasado por la imaginación ser candidato, e insistió en que "se está buscando el consenso para encontrar al mejor posible para suceder a Claes".

PANORAMICA

QUEBEC.—Miles de personas llegadas de todo Canadá se manifestaron ayer en Montreal, en favor de la continuidad de la provincia francohablante de Quebec dentro de la federación canadiense. Quebec celebrará el lunes un referéndum de independencia y el último sondeo, conocido ayer concede el 46 por ciento del apoyo popular a la separación de Canadá, por un 40 por ciento favorable a la permanencia en la federación, con un 14 por ciento de respuestas de los denominados "indecisos".

MEXICO.—El juez que lleva el caso del cabecilla de la guerrilla zapatista Fernando Yáñez ordenó ayer la puesta en libertad del detenido, después de que la Procuraduría General pidiera el sobreseimiento de la causa.

TURQUIA.—El Parlamento turco convocó en la madrugada de ayer elecciones anticipadas para el 24 de diciembre, tras aprobar una nueva ley electoral. Los comicios debían celebrarse en octubre de 1996, pero se tuvieron que adelantar debido a la crisis política abierta tras la ruptura de la coalición en el Gobierno.

ISLANDIA.—Más de un centenar de personas continuaban ayer la búsqueda de supervivientes en la localidad de Flateyri (en el noroeste de Islandia), asolada por un alud que ha causado al menos 19 muertos. Entre los desaparecidos se encuentra una niña de un año cuyos padres y dos hermanas han muerto en la catástrofe.



Lotería Nacional SORTEO DEL JUEVES

SORTEO
85
95

SORTEO DEL DIA 26 DE OCTUBRE DE 1995

Seis series de 100.000 billetes cada una
Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a cada una de las seis series de los números premiados, clasificados por su cifra final
Estos premios podrán cobrarse hasta el día 26 de enero de 1996, INCLUSIVE



PRIMER PREMIO	PESETAS	SERIE
NUMERO	60.000.000	1.º
49225	60.000.000	2.º
	60.000.000	3.º
	60.000.000	4.º
	60.000.000	5.º
	60.000.000	6.º

PREMIO ESPECIAL	PREMIO ACUMULADO	SERIE	FRACCION
NUMERO	PESETAS		
49225	100.000.000	2.º	3.º

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Números	Números	Números	Números	Números	Números	Números	Números	Números	Números
49200..... 55.000	49201..... 50.000	49202..... 50.000	49203..... 50.000	49204..... 50.000	49205..... 55.000	49206..... 50.000	49207..... 50.000	49208..... 50.000	49209..... 55.000
49210..... 55.000	49211..... 50.000	49212..... 50.000	49213..... 50.000	49214..... 50.000	49215..... 55.000	49216..... 50.000	49217..... 50.000	49218..... 50.000	49219..... 55.000
49220..... 105.000	49221..... 100.000	49222..... 100.000	49223..... 100.000	49224..... 1.100.000	49225..... 60.000.000	49226..... 1.100.000	49227..... 100.000	49228..... 100.000	49229..... 105.000
49230..... 55.000	49231..... 50.000	49232..... 60.000	49233..... 50.000	49234..... 50.000	49235..... 55.000	49236..... 50.000	49237..... 50.000	49238..... 50.000	49239..... 55.000
49240..... 55.000	49241..... 50.000	49242..... 50.000	49243..... 50.000	49244..... 50.000	49245..... 55.000	49246..... 50.000	49247..... 50.000	49248..... 50.000	49249..... 55.000
49250..... 55.000	49251..... 50.000	49252..... 50.000	49253..... 50.000	49254..... 50.000	49255..... 55.000	49256..... 50.000	49257..... 60.000	49258..... 50.000	49259..... 55.000
49260..... 55.000	49261..... 50.000	49262..... 50.000	49263..... 50.000	49264..... 50.000	49265..... 55.000	49266..... 50.000	49267..... 50.000	49268..... 50.000	49269..... 55.000
49270..... 55.000	49271..... 50.000	49272..... 50.000	49273..... 60.000	49274..... 50.000	49275..... 55.000	49276..... 50.000	49277..... 50.000	49278..... 50.000	49279..... 55.000
49280..... 55.000	49281..... 50.000	49282..... 50.000	49283..... 50.000	49284..... 50.000	49285..... 55.000	49286..... 50.000	49287..... 50.000	49288..... 50.000	49289..... 55.000
49290..... 55.000	49291..... 50.000	49292..... 50.000	49293..... 50.000	49294..... 50.000	49295..... 65.000	49296..... 50.000	49297..... 50.000	49298..... 50.000	49299..... 55.000
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones
9220..... 55.000	9221..... 50.000	9222..... 50.000	9223..... 50.000	9224..... 75.000	9225..... 250.000	9226..... 75.000	9227..... 50.000	9228..... 50.000	9229..... 55.000
710..... 30.000	371..... 25.000	192..... 25.000	73..... 10.000	224..... 25.000	225..... 80.000	086..... 25.000	57..... 10.000		119..... 30.000
0..... 5.000	681..... 25.000	32..... 10.000			25..... 25.000	226..... 25.000			599..... 30.000
					95..... 15.000	816..... 25.000			999..... 30.000
					5..... 5.000				9..... 5.000

INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1.º Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.
2.º En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.
Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna

encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.
3.º Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro que puede verse en esta lista.

4.º Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

MOUNTAIN BIKE

Está realizando una gran temporada

Rubén Antón, uno de los mejores junior españoles en el circuito de Otoño

Atención y seguimiento especial para un joven segoviano que está demostrando una categoría extraordinaria en cuantas pruebas toma parte. Rubén Antón, todavía junior, está asombrando a todos por sus excelentes clasificaciones en cuantas pruebas toma parte.

JOSE M^a MARTIN

No es por casualidad lo que ahora está consiguiendo el junior segoviano **Rubén Antón**. Sus clasificaciones en cuantas pruebas toma parte, y esta son ya de carácter nacional, le están situando en las mejores posiciones del ranking. Sus actuaciones son fruto de un intenso trabajo de entrenamiento, sin que por ello abandone el corredor sus estudios. Doble mérito.

La última de las pruebas en la que ha tomado parte ha sido la de Guadalix de la Sierra, en Madrid, enmarcada esta dentro del I Circuito Mountain DYC de otoño, y que consta de cuatro pruebas. las ya celebradas en Tres Cantos y Guadalix, así como las que se disputarán en Pedrezuela y San Agustín de Guadalix, los días 5 y 19 de noviembre.

En la última de las carreras disputadas sobre un circuito sin demasiada dureza en cuanto a tramos y sí en el ritmo que impulsaron los participantes, Rubén se situó en la salida entre los 60 participantes llegados en un amplio número de comunidades. Desde el banderazo de salida el segoviano no se separó del gru-



Un deporte para los mejor preparados.

A.S.

po de cabeza. Por delante de él sólo el actual líder del circuito, el cordobés Antonio Márquez, con el que no pudo competir de cerca ninguno de los participantes.

Rubén ocupaba la séptima posición al término de la primera vuelta; en la segunda era ya cuarto y en la última, demostrando un fondo físico a prueba de

competidores, entró en segunda posición. Ahora se encuentra situado entre los cinco primeros clasificados a falta de las ya referidas pruebas. Lástima que no pudiera tomar parte en Tres Cantos. De cualquier forma **Rubén** es la auténtica revelación de este circuito, y para los aficionados que deseen seguir su marcha sepan que hoy, esta misma mañana

del sábado, Televisión Española ofrecerá a través de la 2 la prueba de Guadalix.

Informar que la ganadora en mujeres fue M^a Elena García; en veteranos Agustín Morales y en senior Juan Barreno. En esta categoría fue segundo el subcampeón de Europa de Duatlón, Javier García, que habitualmente veranea en Segovia.

Noticias breves del deporte

J.M.M.

Comienzan a llegar medallas

Los atletas infantiles segovianos que tomaron parte en el campeonato regional celebrado en Valladolid, con notable éxito en sus actuaciones consiguiendo cuatro medallas de oro, cinco de plata y una de bronce. Sus ganadores fueron: Estefanía de la Calle, batiendo el récord provincial de 3 Km. marcha; Beatriz Barcenilla (disco); Mayra Lázaro (jabalina) y Laura Cantero (longitud). Plata para Estefanía de la Calle (disco); Mayra Lázaro (pertiga); Pilar Sancho (altura) y Verónica Lázaro (jabalina); Patricia Yuste (150 m.l.). El bronce para Jaime Marcos (triple).

El tenis de mesa comienza por sorpresa

Habitual es que el tenis de mesa no ofrezca información anticipada al comienzo de cada temporada. Pero es que en esta, la que ha comenzado el pasado fin de semana, sólo nos hemos enterado cuando se habían disputado los encuentros. El equipo **ATM Caja Segovia** viajó en la apertura de la competición a Getafe donde perdió por 5-1, con el único triunfo parcial de **Jaime de Mercado** por 12-21, 21-16 y 21-18. El equipo segoviano jugará todos sus encuentros los sábados a partir de las seis de la tarde en el gimnasio del instituto "Andrés Laguna". Participa en el grupo 8 junto con Béjar, Estoril II, Orcasitas, Moratalaz, Getafe, Sotillo, Leganés y Cuatro Caminos.

El Grupo VIII de Tercera es noticia

El **Real Burgos** estaba buscando refuerzos y los ha conseguido. Tres han sido los fichajes realizados a lo largo de los últimos quince días. Martínez, que llegó procedente del Alcoyano con la carta de libertad. Juega de delantero. Cordero, que jugaba en el Guixols catalán de tercera y al que ha tenido que comprar su carta de libertad y Lisón, también del club catalán. No acaban ahí las incorporaciones, ya que está a prueba González, ex jugador del Orense en la pasada temporada. Es argentino, pero con nacionalidad española.

En **Avila**, por el contrario, las cosas marchan por el camino de las bajas. Ha sido cesado el técnico **Nacho Sánchez** y sancionada toda la plantilla con el diez por ciento de la mensualidad de cada jugador. Por el momento se hace cargo de la dirección del equipo el segundo entrenador M.A. San Pedro.

Tan sólo cuatro equipos se han inscrito en la Copa Federación de Castilla y León. Los conjuntos del Real Burgos, Zamora, At. Bungalés y Palencia.

El encuentro **At. Bembibre-Endesa**, se disputa hoy a partir de las 4.30 de la tarde, con arbitraje del ponferradino Gómez Valcarcel.

Actividades deportivas del fin de semana

Encuentros para hoy sábado

Fútbol Sala

División de honor
8ª jornada

Caja Segovia-Industrias García, 18,30 horas "Pedro Delgado". Arbitros: Manso y Gutiérrez (VA)

Primera división A 4ª jornada

F.S. La Granja-F. Mañanes, 19 horas Polideportivo de San Ildefonso.

Balonmano

2ª división nacional 4ª jornada

Nava Caja Segovia-Academia, 17 horas Polideportivo de Nava de la Asunción.

Baloncesto

1ª división B femenina- 5ª jornada

Hondarribia-Cantimpalos Unami, 19 horas, Polideportivo Iostaldi, San Sebastian.

Segunda división femenina

El Arbol-Cantimpalos Unami, 18 horas León.

Pelota

Campeonato de España de Clubes

División de honor modalidad de herramienta

Tenis Pamplona-Valladolid Caja Segovia, 18 horas Pol. Osasuna

Tenis de mesa

Segunda división nacional-2ª jornada

ATM Caja Segovia-Bejar Industrial, 18 horas Inst. Andrés Laguna.

Fútbol

Liga provincial- 1ª ordinaria

Nava Molduras-Valseca, 4

Actividades para mañana domingo

Fútbol

Sporting Uxama-G. Segovia-na, 16,15, Municipal Burgo de

Osma. Arbitro: Torcida Fernández (BU)

Primera regional preferente

Cuellar-Venta de Baños, 16,30 Santa Clara, arbitro: Vera Sánchez (SA)

Nava Molduras-Palencia, 16,30, Nava de la Asunción. Arbitro: Pato Sánchez (AV)

La Granja-Las Navas, 16 horas. Arbitro: Izquierdo Heras (SA)

Liga Provincial- 1ª ordinaria

Abades- Muñopedro, 4
El Espinar-San Rafael, 12
Villacastín-Monteresa, 4,30

Puntales Otero-Espinar Arlequín, día 1, 12 horas.
Mozoncillo-Unami, día 1, 4 tarde.

Cantimpalos-Virgen Castillo, 4,30
Carbonero-Coca, 4
Sépulveda-Turégano, 4,30

Riazano-Cantalejo, 4
G. Ayllonesa-Puentecanto, 4

Campeonato regional de selecciones provinciales

Segovia sub 17-Soria sub

17, 12 horas La Albuera

Segovia sub 15-Soria sub 15, 13 horas pistas "Antonio Prieto"

El miércoles día 1 las dos selecciones de Segovia se desplazarán a Burgos.

Fútbol Sala

División de plata
5ª jornada

Marsanz-Electricidad Eufón, 12,30 Torrejón de Ardoz. Arbitros: Turmo y Cabello (CO)

Pelota

Primera división de clubes

Bamar Valllado-Aoiz, 12 horas frontón de Valllado

Tercera división

José Oñate-C.P. Valllado, 11 horas Pedrajas de San Esteban (VA)

Voleibol

Segunda división nacional

Desguaces Aragón-C.P. Alcázar Caja Segovia, 13 horas Miranda de Ebro (BU).

FUTBOL SALA

Comenzó la liga provincial con veintisiete equipos

Tres puntos por victoria, novedad principal en la competición

Con la disputa de la primera jornada dio comienzo el pasado fin de semana la liga provincial de fútbol sala, tanto en la primera como en la segunda división, después de una serie de problemas que pusieron en peligro la integridad de la competición. Finalmente, son veintisiete los equipos que se integran en las dos categorías.

JOSE M^a MARTIN

Los resultados de la jornada inicial en la primera división de la liga provincial, en la que se consiguieron un total de setenta goles fueron los siguientes:

Hogar 9 - Casper Jacob 1
C.Gómez 3 - Bar Cañas 9
Samboal 10 - Búho 7
Tama Viveros Herol 2 - M.Santiuste 3

Muñoveros 4 - Fuentepelayo 5
M.Hernando 4 - C.Segovia Valverde 3

C.Cardiell 5 - C.Segovia 5.

Con unos abultados marcadores comenzó la liga. Salvo las claras victorias de Hogar, Bar Cañas y Samboal, el resto de resultados demuestra que los encuentros se mantuvieron iguales hasta el final. El hecho de que la victoria suponga tres puntos y el empate tan sólo uno puede ser muy beneficioso para una primera división en la que varios equipos se han reforzado y se pueden esperar muchos goles. En esta jornada ya fueron setenta, de los que diecisiete se lograron en el encuentro Samboal-Búho, un encuentro que no tuvo tiempo de aburrimiento para nadie, sobre todo para los porteros.

En la segunda, ningún empate

No fueron tantos como en la primera. Sólo cuarenta y dos tantos se lograron en la segunda división, que tuvo los siguientes marcadores:

Bar Kuiki 6 - San Lorenzo 0
ADG 7 - Sport Espinar 2
Marugán 0 - H.Cultural 4
E.Eufón 3 - CBS 7
Ambito 5 - P.Riomar 2
Sigüero 4 - Atrio 7
Descansó: Comercial González.
Comienza fuerte un "bisoño"



Los árbitros.

F. PEÑALOSA

en la categoría. Bar Kuiki goleó a un conjunto ya tradicional en la liga como es el San Lorenzo, que no pudo marcar ni un gol. Lo mismo le sucedió al Marugán en su enfrentamiento con Horizonte Cultural, que no dejó ni un sólo hueco para que entrara el balón en su portería. Hay que destacar el hecho de que ninguno de los encuentros acabó con empate, decantándose la victoria por amplias diferencias de gole. En el encuentro Sigüero - Atrio fue donde más se vieron, once en total. Fue un encuentro este último en el que hasta los últimos minutos Sigüero tuvo todas las de ganar. Al final cuatro goles de Carlos, lesión incluida, les dieron el triunfo a Atrio.

Clasificaciones

Primera División

1º Hogar 3; 2º Bar Cañas 3; 3º Samboal 3; 4º M.Santiuste 3 5º Fuentepelayo 3; 6º M.Hernando 3; 7º C.Cardiell 1; 8º Caja Segovia 1; 9º Cartonajes Segovia 1; 10º Muñoveros 0; 11º Tama Viveros 0; 12º Búho San Millán 0; 13º C.Gómez 0; 14º Casper Jacob 0.

Segunda División

1º Bar Kuiki 3; 2º A.D.G 3; 3.C.B.S. 3; 4º H.Cultural 3; 5º Atrio 3; 6º Ambito 3; 7º P.Riomar 0; 8º Sigüero 0; 9º P.Parraces Marugán 0; 10º E.Eufón Cuéllar 0;

11º Sport Espinar 0; 12º San Lorenzo 0; 13º C.González 0.

Encuentros de la segunda jornada

Calendario para hoy sábado
Polideportivo Claret
Espinar Arlequín-Sigüero 16,45
San Lorenzo-Pinar Párraces Marugán 18

Cartonajes Segovia-C. Cardiel 19,15

Horizonte Cultural-Ambito 20,30

Polideportivo "Pedro Delgado" Cajasegovia-Hogar Tapicerías 16

Polideportivo E. Teodosio Atrio Bar- Kuiki Torrecaballeros 19,30

Buho San Millán-Bar Gallego 20,45

Polideportivo de Santiuste Molduras Santiuste-Samboal 19

Polideportivo de Fuentepelayo

Fuentepelayo-Cons. Gómez 19,15

Polideportivo de San Ildefonso Riomar-Elec. Eufón 17

Disco B. Cañas-Tama Viveros 20,30

Encuentros para mañana domingo

Polideportivo de La Granja Comercial González-ADG 11 horas

Casper Jacob Delafón-Muñoveros 12,15

Hoy en el municipal, encuentro entre iguales

El Caja Segovia, suma y sigue, con seis lesionados en su plantilla

Compromiso importante el que tiene esta tarde el conjunto de Caja Segovia que recibe a los catalanes de Industrias García. Es un encuentro entre iguales que cuenta todo el aliciente para conseguir interesar al aficionado. Los de casa, como es habitual, con lesionados.

JOSE M^a MARTIN

Visita del equipo catalán de Gramanet, Industrias García, la cancha del polideportivo municipal segoviano. Situado en décimo primer lugar de la tabla, a tan sólo un punto de su rival de esta tarde, define en alguna forma lo que va a ser el encuentro en referencia a la igualdad del mismo.

Cuenta el equipo catalán con buenos jugadores, entre los que se encuentra el portero Neco, el ala Andrés Mora, el pivot Marcelo, que junto a Rogerio conforman la pareja de extranjeros. En su encuentro de la pasada jornada frente a El Pozo (4-6), le puso las cosas difícilísimas a estos últimos que tuvieron la suerte como aliada para consolidar muy al final su victoria. Entrena al conjunto de Santa Coloma el brasileño Joao Belfort.

En el equipo de casa los problemas de las lesiones — y ya es algo más que un problema —, no cesa. El último parte de guerra conocido ayer daba el siguiente estado en la plantilla: **Elías**, se recupera del esguince de tobillo. El jueves pudo entrenar a medio gas. Si juega no estará en la cancha los 40 minutos, le falta todo un mundo de fondo físico; **Luis**, el portero continúa con sus dolores en la rodilla. Se sentará en el banquillo sólo para los supuestos de emergencia; **Roberto**, el titular bajo los palos sufre esguince en la mano derecha. Saldrá a jugar con un vendaje especial; **Raul**, ocupará plaza de banquillo pero será difícil que juegue; **Blas**, se recupera de la intervención quirúrgica de una hernia inguinal...

Con el fin de colaborar con Félix Aranda en la planificación del trabajo en los entrenamientos, la directiva el C.D. La Escuela ha incorporado a **Roberto**

Monjas, profesor de Educación Física, que intentará poner a todo físicamente a los jugadores. Falta si les hace.

Con este panorama el cinco inicial más probable será el formado por Roberto, Marcelo, Boni, Elías y Orol, mientras que en I. García podrían ser Neco, Rogerio, Fran, Javi y Marcelo, ya que uno de sus titulares, Andrés, se encuentra lesionado. El encuentro será dirigido por los colegiados Jesús Manso y Fernando Gutiérrez, de Valladolid. Han ascendido en la presente temporada, por lo que toda su experiencia la tienen en la división de plata.

La jornada al completo

Se juega la octava jornada de liga en la división de honor con estos encuentros:

Lepanto Zaragoza-Arinsal, 18,30

Maspalomas-Interviú, 17,30

Rías Baixas-Ceuta, 18,30

El Pozo Murcia-Astorga, 18

At. Madrid- Academia Postal 18,30

Barcelona-Alcantarilla, 18,30

San Fernando-Toledart 18,30

Mejorada-Sol Fuerza, 18,30

Playas Castellón-Vijusa, domingo 13 horas. Televisado en directo por TV2.

El resumen de los mejores goles de la jornada será ofrecido el domingo a las 13,40 horas por el mismo canal.

Como noticia de última hora informar de la sanción de seis meses de suspensión que le ha sido impuesta al entrenador de Lepanto Zaragoza, Luis A. Corredera, por sus manifestaciones racistas. Al entrenador de El Pozo, Beto, la sanción ha sido de dos encuentros. Los hechos ahora sancionados se produjeron en el transcurso del partido Lepanto-El Pozo, de la final de la supercopa que perdió el equipo aragonés.

Este domingo:

GIM. SEGOVIANA

SPORTING UXAMA

ONDA CERO
SEGOVIA

98.3 FM

LOS DOMINGOS, a las 4 de la tarde:

FUTBOL EN ONDA CERO

Disfruta con DAVID JIMENEZ y DAVID MATARRANZ,
del mejor sonido de la radio deportiva.

Transmisión del partido que dispute la GIM. SEGOVIANA.

Goles de Primera y Segunda División.

Información, resultados, clasificaciones, entrevistas.



GOLF

Forsbrand sigue de líder en el Volvo Masters

Sotogrande (Cádiz) (Efe).— El sueco Anders Forsbrand firmó su segunda tarjeta bajo par (70 ayer), el único jugador que lo ha logrado en esta edición del Volvo Masters, y aumentó su ventaja en cabeza de la clasificación tras la segunda jornada de torneo; Forsbrand, con cuatro bajo par en el acumulado (138), se distanció en dos golpes del alemán Alexander Cejka y en tres respecto del galés Ian Woosnam y del argentino José Cóceres.

Tras Forsbrand, a dos golpes, está situado ahora el alemán Alexander Cejka, quien firmó ayer la mejor tarjeta en lo que va de torneo, 66 golpes.

El galés Ian Woosnam echó por tierra en los segundos nueve hoyos con tres bogeys los tres birdies logrados en la primera mitad de recorrido. Aún así, firmó el par —71—, lo que le sirvió para compartir la tercera plaza con el argentino José Cóceres. El alemán Bernhard Langer, al par (142), figura a continuación, a cuatro golpes del líder.

En cuanto a los españoles, José Rivero, que se sacudió de encima su mala vuelta del jueves haciendo una magnífica tarjeta de 68 golpes sin fallo, se situó en octava posición, a cinco golpes del líder Forsbrand, un golpe menos que Miguel Ángel Jiménez.

El madrileño y el malagueño tienen aún buenas oportunidades, mientras que Santiago Luna e Ignacio Garrido, que comparten la posición veinticinco, no parece que puedan enjugar durante el fin de semana los nueve hoyos que tienen de desventaja respecto a la cabeza de torneo.

BREVES

AUTOMOVILISMO: El alemán Michael Schumacher (Benetton B195 Renault) logró ayer el mejor tiempo en la primera sesión de clasificación del Gran Premio de Japón, penúltima prueba del Campeonato del Mundo de Fórmula que ya ha conseguido por segundo año consecutivo, al batir a sus rivales en el último segundo, en un final en el que el primer puesto provisional de la formación de salida cambió en tres ocasiones de manos en el último medio minuto.

AJEDREZ: El Gran Maestro catalán Miguel Illescas consiguió su séptima victoria en el Campeonato de España de ajedrez, que se disputa en Matalascañas (Huelva), y está muy cerca de adjudicarse el torneo cuando faltan dos jornadas para su conclusión. Illescas derrotó en la séptima ronda a Joan Mellado, con lo que suma siete puntos, uno y medio más que el Gran Maestro canario José Luis Fernández y el Maestro Internacional catalán Mario Gómez.

FUTBOL

El rumano Gica Hagi quedó fuera de la convocatoria

Rexach ejercerá de primer técnico ante el Compostela

El segundo entrenador del Barcelona, Carlos Rexach, ejercerá hoy de máximo responsable en el banquillo del equipo catalán en el feudo del Compostela, equipo que esta temporada se ha erigido en la revelación del campeonato.

Barcelona (Efe).— La nueva labor del técnico catalán se debe a la suspensión del holandés Johan Cruyff, quien, a falta de presentarse el recurso por parte del club, ha sido sancionado con cinco partidos por insultar a Manuel Díaz Vega, árbitro del partido Barcelona-Valencia, disputado el domingo en el Camp Nou.

El estadio San Lázaro se ha destacado esta temporada como un feudo inexpugnable para los equipos rivales del Compostela, aunque fuera de él el equipo gallego fue claramente derrotado la pasada jornada, ante el Betis (5-0).

El Barcelona disputará este encuentro de Liga y el martes jugará ante el Vitoria de Guimaraes, en Portugal, el partido de vuelta de la segunda eliminatoria de la Copa de la UEFA. El conjunto barcelonista desplazará a Santiago de Compostela dieciocho jugadores: Angoy, Busquets, Kodro, Popescu, Guardiola, Amor, Figo, Sergi, Prosinecki, Ferrer, Celades, Abelardo, Nadal, Bakero, Oscar, De la Peña, Carreras y Roger.

La participación del croata Robert Prosinecki, quien reapareció en la jornada pasada



Rexach será el máximo responsable del equipo azulgrana.

ante el Valencia y que además fue el autor del único tanto del partido, en el once titular es más que probable, después de que el cuerpo técnico barcelonista evaluase positivamente su estado de forma.

El rumano Gheorghe Hagi se quedará por segunda semana consecutiva en Barcelona, al no haber sido convocado, hecho que Johan Cruyff explicó: "Trabajaré con los dieciocho jugadores que viajarán a Santiago de Compostela y que serán los mismos que irán a Portugal".

"A Portugal no puedo llevar a cinco extranjeros, porque en la lista definitiva del partido sólo puedo incluir a tres", sentenció el técnico, que

aclaró que lleva a un jugador nacional y otro extranjero de más "por si pasa algo". La presencia más que segura del nigeriano Ohen, quien por problemas musculares no estuvo en el Benito Villamarín, hace prever que el delantero tendrá un marcaje especial.

Alineaciones probables:

Compostela: Falagan, Villena, Bellido, Tocornal, Nacho, Lekumberri, Fabiano, Eraña, José Ramón, Ohen y Christensen.

Barcelona: Busquets, Ferrer, Nadal, Sergi, Guardiola, Popescu, Bakero, Iván de la Peña, Roger, Figo o Prosinecki y Kodro. Árbitro: Gracia Redondo. Hora: 21.00 (TV).

Valdano apuesta por el colombiano Rincón frente al Albacete

Madrid (Efe).— Jorge Valdano, entrenador del Real Madrid, apostará por el colombiano Freddy Rincón para ocupar la banda derecha del centro del campo ante el Albacete, posición que hasta el momento han cubierto José Miguel González "Michel" y Luis Enrique Martínez.

"Rincón lleva un tiempo adaptándose y ahora queremos que aporte su contribución al equipo. Tenemos esperanzas en su capacidad futbolística y esperamos que ante el Albacete nos ayude a obtener un triunfo", explicó Valdano sobre la incorporación de Rincón.

"Cuando estábamos en una situación comprometida le sacamos de circulación para facilitar su aterrizaje al Real Madrid. Ha llegado una oportunidad para él ante el Albacete", continuó el técnico.

El colombiano, que lleva varias semanas sin entrar en el equipo, se mostró muy satisfecho con su inclusión en el once inicial y afirmó que intentará

no desaprovechar la oportunidad.

Sobre la ausencia de Luis Enrique de la lista de convocados, Valdano explicó que la acumulación de partidos propicia que le dé descanso. "Seguramente tendrá acomodo la próxima semana en el once titular", dijo.

La alineación titular del Real Madrid estará formada por Buyo; Quique, Sanchis, Alkorta, Soler; Rincón, Milla, Laudrup, Amavisca; Raúl y Esnaider. En el banquillo estarán Cañizares, Chendo, Michel, Redondo y Sandro.

Albacete

Benito Floro técnico del Albacete Balompié se refirió al encuentro que se disputará hoy, a partir de las 8 de la tarde, ante el Real Madrid, indicando que su equipo plantará cara al conjunto de Valdano.

"Lo primero que tiene que hacer el equipo es plantarle cara, es decir que cuando se tenga el balón, se tenga confianza en jugar-

lo, va a ser difícil, porque el Madrid defensivamente también es bueno", dijo Floro.

En el capítulo ofensivo Floro cifró la posición de su equipo en una actitud inteligente. "ofensivamente hay que ser inteligentes, porque jugarle de tu a tu al Madrid, puede significar el caer en su trampa, porque, por decirlo de alguna manera, ellos tienen un contragolpe cruel". "Intentaremos sorprenderlos por donde podamos, vamos, una guerra de guerrillas. Es difícil pero existen posibilidades de triunfo y a ellas hay que agarrarse", agregó Benito Floro.

El Albacete podría presentar el mismo "once" que el pasado domingo en Vallecas con la excepción de Manolo que entra por Alejandro. El equipo podría ser; Marcos, Mario, Coco, Maqueda, Sotero, Manolo, Zalazar, Jesus, Bjelia, Kasumov y Escaich. El cargo en taquilla para este encuentro declarado como de Ayuda al Club, es de 40 millones de pesetas.

Juan Carlos: "No perder con el Deportivo sería un buen resultado"

Sevilla (Efe).— Juan Carlos Alvarez, entrenador del Sevilla, señaló ayer tras la última sesión de entrenamientos de la semana que hoy, en el partido de Liga que le enfrentará al Deportivo de La Coruña en el estadio Ramón Sánchez Pizjuán, "no perder sería un buen resultado". "En el fútbol se dice que lo importante es no perder, y aunque necesitamos la victoria, no salir derrotados sería un buen resultado", resaltó el técnico asturiano.

Juan Carlos dijo que para el Sevilla, al ser el actual colista de la Primera División, "cada partido es un reto importante", y explicó que el conseguir ante el Deportivo un resultado positivo daría "alas" al equipo para el encuentro que disputará el próximo martes en Atenas ante el Olympiakos, de vuelta de los dieciséisavos de final de la Copa de la UEFA.

El posible equipo titular podría ser el formado por Unzué, Prieto, Martagón, Jiménez; Pelu, Moacir, Marcos, Rafa Paz, Pedro; Suker y Carlos; a los que acompañarían en el banquillo el portero Monchi y los jugadores de campo Ferreras, Arturo, Quique Estebanz y Tevenet.

El Consejo Español de Disciplina Deportiva (CEDD) denegó ayer la petición de suspensión cautelar formulada por el Sevilla para su jugador Diego Rodríguez, suspendido por un encuentro. Respecto a la sanción del también sevillista Juan Francisco Rodríguez "Juanito", el CEDD ha admitido el recurso formalizados sin que se solicitase la suspensión cautelar.

Ribera, baja

Por su parte, el defensa del Deportivo José Luis Ribera sufrió ayer, en el último entrenamiento del equipo antes de partir hacia Sevilla, un pinchazo en el sóleo de la pierna izquierda que le obligó a abandonar la sesión preparatoria, según confirmó el jefe de los servicios médicos del club, César Cobián.

Ribera quedó automáticamente descartado de la convocatoria que inicialmente había facilitado John Benjamin Toshack. El entrenador del Deportivo decidió no incluir ningún recambio en la convocatoria y desplazar a los otros dieciséis jugadores elegidos inicialmente.

El previsible recambio de Ribera en el once inicial será Luis López Rekarte, que reaparecerá en la competición liguera tras más de un mes de ausencia como consecuencia de la rotura de un dedo en un pie.

El equipo titular de los coruñeses estará formado por Liaño, Voro, Rekarte, Djukic; Villarroja, Alfredo, Viqueira, Donato, Fran, Aldana; y Radchenko. El partido comenzará a las 21.00 horas en el estadio Ramón Sánchez Pizjuán y será arbitrado por Ansuátegui Roca.

- ▷ OFERTAS EMPLEO
- ▷ COMERCIALES
- ▷ INMOBILIARIAS



 Superlinea SCL

SOL VENDE PISO,
En Benidorm, materiales lujo,
8.200.000 pts, extraordinaria-
mente amueblado, todo exte-
rior, opción garaje, terrazas
extraordinarias, buenísimos
electrodomésticos, facilidades

 **Superlinea SOL**
SOL VENDE CASA,
80 m2 y 3 plantas, para rehabi-
litar, zona El Salvador, buen
estado, ocasión REF: 612

Superlinea SOL
SOL VENDE LOCAL

↑ Oportunidad, perfecto para taller, 2 plantas, polígono El Cerro, 8.500.0000 pts REF 253
— (44 43 32) —

 Superlinea SCL

SOL VENDE OFICINA,
Calle Real, magnífica ocasión
nueva construcción, construc-
ción de calidad, 12.500.000 pts
fabulosamente soleado REF.
243

(44 43 32)

 Superlinea SOL

SOL VENDE FINCA,
Parcela grande para chalet en
preciosa urbanización entre
pinos, 2.500 m2, 3.800.000 pts.
agua, luz, alcantarillado, etc.
REF: 538

(44 43 32)

SOL VENDE FINCA,
en Basardilla, 46.000 m2, valla-
da y con agua, 5.520.000 pts
REF: 240

(44 43 32)
 **Superlinea SOL**

SOL VENDE FINCA,
Madrona, oportunidad, 8.000
m2, buen precio REF 333
(44 43 32)

SOL VENDE FINCA,
Rústica, zona Cantimpalos,
54.000 m2, 2.500.000 pts REF:
541

(44 43 32)

 Superlinea SOL

SOL VENDE FINCA,
Fuentemilanos, suelo urbano,
buena situación, 600 m2 REF
332

(44 43 32)

**INDUSTRIAL
COMERCIANTE**

aumenta tus ventas
y tus beneficios
haciendo publicidad en
**EL ADELANTADO
DE SEGOVIA**

R PALABRAS

ANUNCIOS POR PALABRAS

Bono Loto
Abónese
a ganar

SOL TRASPASA LOCAL,
Avda Jose Antonio, Bar, buení-
simas calidades, gran ocasión,
por no poder atender, inmejo-
rable instalación REF: 161
(44 43 32)

Jueves  Sábados

**Cambia tu vida
para toda la vida**

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

DATOS PERSONALES

DÍAS DE PUBLICACIÓN

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).

Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

SON

LOCAL TRASPASO, C/Juan Bravo, Almuzara, planta calle, local preferente, muchas facilidades. 60 m2 REF: 441

LOCAL TRASPASO, Zona
Acueducto, Muchísimas faci-
lidades, 350 m2, estupenda oca-
sión, buenísima instalación
hostelera REF: 138

LOCAL TRASPASO, San Millán, local 300 m2, bar en funcionamiento de gran éxito. Consultar REF 192

LOCAL TRASPASO, Estupenda instalación en la calle independencia funcionando. Buena relación calidad-precio REF: 190

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

43 41 54

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

Fincas Venta

A 22 km. DE SEGOVIA

Finca 2.500 m².

VALLADA

Todos los servicios FV-180

CABAÑAS DE POLENDOS

Finca URBANA

2.000 m².

¡ Ocasión única !

3.500.000 FV-185

A 9 km: CTRA. ESPIRDO

Finca RUSTICA

Posibilidad de agua y luz

5.000 m² FV-182

TENZUELA

Terreno RÚSTICO

5.500 m². VALLADO

CON AGUA. FV-181

¡ OPORTUNIDAD !

A 14 km:

CABAÑAS DE POLENDOS

Finca 450 m². **1.300.000**

Agua y luz **FV-184**

LA LASTRILLA

Finca 375 m².

Con todos los servicios

INFORMESE FV-165

A 10 km: Torrecaballeros

Finca RUSTICA

5.200 m². VALLADA

INFORMESE FV-182

A 3 km: LA LASTRILLA

Finca 700 m².

URBANA **FV-115**

A 4 km: PALAZUELOS

Finca URBANA

1.000 m².

INFORMESE FV-125

SAN CRISTOBAL

Finca URBANA

1.800 m².

FV-178

Antes de
Comprar o Alquilar
consulte nuestra

REVISTA INMOBILIARIA

¡Tenemos más de 400 ofertas!

Pídanosla gratuitamente

AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO

**· NUEVAS FORMAS ·
DE HACER LAS COSAS**

Entrega:
Diciembre 1.996

INMOBILIARIA
MANSINO
Tel. 44 30 31

"LA LASTRILLA"

(Junto Ayuntamiento)

14 Viviendas
2, 3, 4 dormitorios,
garaje

Urbanización con piscina
y zonas ajardinadas

GRANDES FACILIDADES

VISITELO EN OBRA

Mañanas de 10 a 14 Horas.

MANSINO

CHALET VENTA

Tel. 44 30 31

Las Navillas. Seminuevo.

Parcela 500 m². Terraza

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

Torrecaballeros.

En construcción. Parcela

Individual. Muchas

facilidades. ECONOMICO.

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

La lastrilla. Seminuevo.

Parcela 400 m².

OCASION.

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

San Cristobal. Seminuevo.

240m² Construidos.

PRECIO OCASION.

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

Valverde. 172m².

construidos. Seminuevo.

URGE VENTA.

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

La lastrilla. A estrenar. 4

dormitorios, 2 baños,

aseo, salón, comedor,

chimenea francesa, cocina

amueblada, estudio,

solarium, bodega, garaje,

antena parabólica.

Parcela individual. Piscina

comunitaria. Buenas

calidades. preciosas

vistas. Inmejorable

Financiación.

INFORMESE.

MANSINO

Chalet venta

Tel. 44 30 31.

San Cristobal. 160m².

Seminuevo. Parcela

individual. PISCINA

COMUNITARIA.

ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS

INMOBILIARIA
MANSINO

**· NUEVAS FORMAS ·
DE HACER LAS COSAS**

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

AVAL VENDE

Apartamento, 1 dormitorio,
excelentes calidades, gastos
individuales, a estrenar.

Buen precio. Bajada
La Canaleja.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Puente de Hierro, 3 dormitorios,
1 baño. Armarios empotrados.

Recién pintado. Exterior.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Conde Sepúlveda, 4 dormitorios,
2 baños, calefacción central,

ascensor, luminoso. Necesita
reforma.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Zona Fernández Ladreda, 220 m²,
4 dormitorios, 2 baños, armarios
empotrados, calefacción central,

ascensor, garaje. Calidad inmejorable.
Precioso. Infórmese.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Zona Santa Eulalia, 125 m²,
4 dormitorios, 2 baños, cocina
con despensa, calefacción
comunitaria, portero, ascensor.

Magnífica calidad.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Pisos de lujo en construcción,
3 y 4 dormitorios, piscina,
jardín, garaje, trastero,

facilidades. Céntrico.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Piso de 3 dormitorios, dos baños,
en urbanización de lujo. En el
centro de Segovia. Calidades
supremas.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Casa de pueblo
en la
provincia.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Adosados en Valsaín
y en La
Lastrilla.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Oficinas en José Zorrilla,
55 y 60 metros. A estrenar,

desde 55.000 pesetas.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

La mejor oficina
de Segovia.

Tel: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO

AVAL

AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

**NOTICIA
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR
EL TUYO**

ALZA VENDE: Piso en San Lorenzo,
tres dormitorios, un cuarto de baño
completo, 90 m², pavimentos de tarima
y gres, servicios centrales, cocina
amueblada en madera, armarios
empotrados, totalmente exterior,
tres terrazas, excelente oportunidad.

ALZA VENDE: Inmejorable piso en
C/ Muerte y Vida, cuatro dormito-
rios, dos baños, calefacción eléc-
trica de gasoil, parquet, 120 m²
útiles, exterior.

ALZA VENDE: Piso en C/ Lastras,
tipo dúplex, cuatro dormitorios,
dos baños, dos amplísimas terr-
zas, totalmente exterior, parquet,
garaje, trastero. Inmejorables vis-
tas. Oportunidad.

ALZA VENDE: Piso en zona José
Zorrilla, cuatro dormitorios, dos
baños, 150 m², pavimentos de
gres, servicios centrales, exterior,
terrazza en cocina, trastero y plaza
de garaje. Gran Oportunidad.

ALZA VENDE: Piso en José Zorri-
lla, cuatro dormitorios, 100 m² úti-
les, parquet, totalmente exterior,
calefacción eléctrica, dos puertas
de entrada, dos terrazas.

ALZA VENDE: Excelente piso en C/
Cañuelos (frente al colegio Claret),
130 m², tarima, servicios centrales,
cuatro dormitorios, terraza, cocina
amueblada. Con plaza de garaje.

ALZA VENDE: Amplio piso en ca-
rretera de Villacastín, quinta planta,
cuatro dormitorios, dos baños, 140
m², garaje, trastero, servicios cen-
trales, parquet de roble, totalmente
exterior, recién rehabilitado.

ALZA VENDE: Extraordinario piso
en Valverde, cuatro dormitorios,
120 m² útiles, suelos de plaqueta
de gres de primera calidad, cale-
facción por acumuladores, dos
baños con hidromasaje, garaje,
excelentes calidades.

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

Cy

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR
TORRECABALLEROS**

Uno, dos y tres
dormitorios.

Parquet.
Calef. individual.

Baño y Trastero.

Primeras calidades.

VENDE LOCAL

José Zorrilla

197 m²

Gran Fachada

José Zorrilla

500 m²

Calle Real

120 m².

ALQUILA PISO

San Cristóbal, 90 m², 3
dormitorios, 2 baños, garaje,
trastero, cocina amueblada,
armarios empotrados, piscina
comunitaria.

Conde Sepúlveda, 4 dormi-
torios, 2 baños, cocina
amueblada, parquet.

Ezequiel González, 140 m²,
4 dormitorios, 2 baños, ar-
marios empotrados, parquet.

Santo Tomas, 4 dormitorios,
2 baños, cocina amueblada,
electrodomésticos, garaje,
trastero.

Santa Eulalia, 4 dormitorios,
amueblado, cocina amuebla-
da, electrodomésticos, cal.
central.

Zona Acueducto, 94 m², 3
dormitorios, baño y cocina
amueblada, calef. acumula-
dores.

VENDE PISO

Plaza del Corpus, 98 m², 4
dormitorios, parquet, vistas a
Calle Real.

MADRID, Calle Espronceda,
barrio Chamberí, 3 dormito-
rios, parquet, calefacción
central.

Calle Real, Cervantes, 86
m², 2 dormitorios, baño.

VENDE ADOSADO

SAN CRISTOBAL, 167 m²,
2 salones, 3 dormitorios, 2
baños y aseo, garaje, cocina
amueblada, jardín privado,
piscina y tenis comunitario.

GARCILLAN, 184 m², sa-
lon-comedor, 4 dormitorios,
2 baños, garaje, gran jardín
privado. A estrenar.

VENDE PARCELA

Palazuelos de Eresma

986 m²

VENDE CASA

Sepúlveda

Muy céntrica

ALQUILA / VENDE

NAVES

Polígono de Hontoria

300 m². a 2.500 m².

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIQUEL TONAR
MT
Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31
Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO
Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29
José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

BATIBERICA
E. GARCÍAGIL - A.P.I. 12949
AGENCIA INMOBILIARIA
ALQUILER Y VENTA
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS
C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

P. BOZA
Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63
Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m². Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m². Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m². Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m². Apto para almacen o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.

C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

C/ GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m². de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m². Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet de 90 m². con parcela de 2.500 m². Tel. 43 71 87.

TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m². Tel. 44 12 17.

ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m². Tel. 43 71 87.

MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m². a 450 m². Tel. 44 12 17.

NAVAFRIA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

NAVAS DE RIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m². cons-

truidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m². Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m². Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PENASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m². Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m² construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

VENTAS

EL SOTILLO. Chalet individual. 150 m². útiles; 600 m² de parcela. 3 dormitorios. Piscina, solarium, barbacoa. Tel. 43 59 50.

JUNTO VIA ROMA (C/ Rianza). Piso de 3 dormitorios, 2 baños completos, calefacción central. Planta 2ª. Ascensor. Recién pintado y acuchillado. 16.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20 m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m². Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m² y 100 m², más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 43 59 50.

LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción individual. 180 m². de casa más 80 m². de jardín. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

C/ OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios. Exterior. 90 m². útiles. 16.300.000 Pts. Tel. 43 59 50.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m², 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, trastero. Exterior. Tel. 43 54 61.

CALLE REAL. Piso de 5 dormitorios, 3 baños. Planta 2ª. Ascensor. Magníficas calidades. A estrenar. Tel. 43 59 50.

BARRIO SAN MILLAN (C/ Santo Domingo). Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Buen estado. 8.500.000 Pts. Tel. 43 54 61.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Planta 4ª. 11.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Exterior. 150 m². Sólo 17.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

CALLE LARGA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción central, trastero. Tel. 43 59 50.

ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje y trastero. Sin amueblar. Tel. 43 59 50.

CTRA. VILLACASTIN. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Planta 5ª. Garaje. Amueblado. Tel. 43 54 61.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, calefacción central. 10.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Apartamento rehabilitado. 2 dormitorios, baño, balcones a calle. 3ª planta. Mucha luz. 11.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Ultimo chalet adosado a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, calefacción individual, armarios empotrados, garaje cerrado, salón con terraza, bodega, parcela individual. 19.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, salón con chimenea, armarios empotrados. Calefacción central. Garaje. Tel. 44 17 29.

TRES CASAS. Casa con pajar grande; para rehabilitar. Situada junto carretera. Buen precio. Tel. 44 17 29.

EL SOTILLO. Chalet a estrenar de 140 m²; 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada. Bodega. Jardín particular. 19.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios, baño, terraza exterior e interior, calefacción individual. Planta 1ª. 15.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

CRUZ DE MAYO. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina muy luminosa. Buen estado. 13.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Urb. Jardín del Eresma. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, cocina exterior, calefacción y agua caliente central. Parquet. Trastero. Recién pintado. Tel. 44 17 29.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m². con 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, parquet. Calefacción central. Ascensor. 16.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 130 m², con 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, salón de 40 m², calefacción y agua caliente central. Planta 3ª, ascensor, trastero. 20.800.000 Pts.

ZAMARRAMALA. Iniciada construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, con garajes cerrados, grandes calidades. Facilidades de pago a 15 años.

LA GRANJA. Centro urbano. En construcción pisos de 2 y 3 dormitorios; entrega: Mayo-96. Calidades de primera. Mínima entrada. Facilidades de pago.

JUNTO PLAZA MAYOR. Viviendas de lujo, de 1, 3 y 4 dormitorios. Locales y garajes. Iniciamos reservas. Pago a 15 años.

LA LASTRILLA. Junto carretera. Próxima construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje. Estupendas calidades. Mínima entrada. Zonas comunes y piscina.

LA ALBUERA. Vivienda exterior de 3 dormitorios, cocina amueblada, baño completo, calefacción central. Ascensor. 11.500.000 Pts.

CTRA. VALDEVILLA. Piso 2 dormitorios exteriores, baño. 2ª planta. 6.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

C/ LA PLATA. Piso de 4 dormitorios, baño, cocina con terraza. Planta 1ª. Calefacción central. 56.000 Pts. total/mes.

VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios exteriores, cocina amueblada, baño muy luminoso, calefacción individual, parquet. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m². Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, armarios empotrados. Calefacción individual. Parquet. Puerta blindada. Ascensor. Video-portero. 93.000 Pts. total/mes.



07.30.- LA ISLA DEL PRINCIPE
08.20.- ¡SABADO FIESTA!
10.30.- CLUB DISNEY
12.20.- VAMOS TIRANDO
12.50.- PRESUNTOS IMPLICADOS
14.00.- CARTELERA
14.30.- CORAZON, CORAZON
15.00.- TELEDIARIO 1
15.25.- EL TIEMPO
15.30.- SESION DE TARDE: "Re-

greso al futuro III" (1990).
D.: Bob Gale. I.: Michael J. Fox, Christopher Lloyd.
Marty y su amigo Doc viajan al año 1885 para evitar la muerte del segundo a manos de un forajido, donde Marty conocerá a sus antepasados.

17.30.- CINE DE BARRIO: "¿Dónde vas triste de ti?" (1960).
D.: Alfonso Balcázar. I.: Vicente Parra, Marga López.

20.15.- FUERZAS OCULTAS (Rep)
21.00.- TELEDIARIO 2
21.27.- EL TIEMPO
21.30.- INFORME SEMANAL
22.50.- LA NOCHE DE LOS CASTILLOS

01.30.- FESTIVAL VIÑA DEL MAR
02.35.- NOTICIAS
02.40.- CINE DE MADRUGADA:

"Tatuaje" (1980). D.: Bob Brooks. I.: Bruce Dern, Maud Adams.

Karl, psicópata que se dedica a hacer tatuajes, conoce a Maddy, una bella modelo a la que convierte en su objeto de deseo y a la que acosa constantemente. Un día decide raptarla y encerrarse con ella en una casa junto a la playa.

04.20.- NIDO VACIO
04.45.- DESPEDIDA Y CIERRE



06.00.- EURONEWS
08.20.- THAT'S ENGLISH
09.00.- JARA Y SEDAL
09.30.- EL SUR

10.30.- ULTIMAS PREGUNTAS
11.00.- PARLAMENTO
12.00.- IMPULSO
12.15.- DEPORTES
14.30.- CONCIERTO

LENNY KRAVITZ
15.30.- UN PAIS EN LA MOCHILA
16.30.- BELLEZA SALVAJE
17.00.- ARTE EN EL MUNDO

OCIDENTAL
18.00.- CICLISMO
19.00.- QUERIDOS COMICOS
20.00.- SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

GRADA CERO
20.30.- CINE: "Ave del paraíso" (1932). D.: King Vidor. I.: Joel McCrea, John Halliday, Dolores del Río.

Un hombre con gran espíritu aventurero viaja hasta una exótica isla en los mares del Sur. Allí se enamora de una hermosa nativa con la que contrae matrimonio, viviendo un apasionado romance.

22.30.- ASI SE HIZO...
20.55.- FUTBOL. CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA: S.D. Compostela-F.C. Barcelona

22.50.- ALUCINE: "El final de Damien" (1982). D.: Graham Baker. I.: Sam Neill, Rossano Brazzi, Don Gordon.

Damien Thom, el Anticristo, hijo de Satán, preside, a los treinta y dos años una de las más potentes Compañías del mundo. Al triunfo en los negocios debe el comienzo de su carrera política.

01.00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (I): "Nunca te acuestes enfadado" (1990). D.: Charles Burnett. I.: Danny Glover, Mary Alice.

Una familia de color de Los Angeles, aferrada a sus tradiciones y principios morales, recibe la visita de un conocido procedente del "profundo Sur" con mentalidad y criterios muy particulares.

02.45.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II): "La escuadrilla Lafayette"

04.20.- DESPEDIDA Y CIERRE

07.15.- LA LLAMADA DEL OESTE

08.00.- CLUB MEGATRIX
11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
11.30.- BATMAN
12.00.- NUESTRA CASA
13.00.- BONANZA

14.00.- ALF
14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15.00.- NOTICIAS
15.00.- NOTICIAS

15.35.- SUPERCINE DEL SABADO
17.30.- MINI SERIE: "Alta mar"
19.50.- CINE: "Vaya par de gemelos" (1977). Dir.: Pedro La-

zaga. I.: Paco Martínez Soria y Margott Cottens. Pedro y Lucas son gemelos, pero sus caracteres son muy distintos. Pedro vive sometido por su mujer, Mariana, mientras Lucas está casado con Julia, quien le deja libertad de movimien-

tos.

21.45.- NOTICIAS
22.00.- FARMACIA DE GUARDIA
22.30.- MENUDO SHOW
00.00.- CINE DE MADRUGADA:

"Scarlett" (2ª parte). Dir.: John Erman. Int.: Joanne Whalley-Killer, Timothy Dalton.

Dolorida y confusa por lo que parece una ruptura con Rhett, Scarlett se traslada a las Islas Británicas donde conoce a un aristócrata inglés.

01.30.- TOP 20 (r)
02.00.- FUTBOL. LIGA ALEMANA: Schalke 04-Borussia Dortmund

04.00.- TELEVENTA
05.30.- CINE DE MADRUGADA: "Los lios de Mr Boo" (1978). Dir.: Michael Hui.

Int.: Michael Hui y Sam Hui.

Un cómico de TV pasa por un mal momento profesional y tiene la oferta de otro canal como presentador estrella. Para poder aceptar el nuevo trabajo debe romper el contrato anterior y decide robarlo.

06.15.- LA LLAMADA DEL OESTE
06.45.- TELENOTICIAS

06.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07.00.- SKIPPY
07.25.- LOS OSOS AMOROSOS
07.50.- RUBIK, EL CUBO MAGICO
08.15.- BESAME LICIA
08.40.- MR. T
09.05.- SUPERMARIO BROSS
09.30.- EL GATO CON BOTAS
09.55.- LUPIN
10.20.- BOTS MASTER
10.45.- BATMAN
11.10.- SUPER BOY
11.35.- ROBOCOP
12.30.- NUMERO 1
14.30.- LAS NOTICIAS
15.05.- ¡QUE ME DICES!
15.35.- CINE FIESTA: "El valor del honor". D.: Martin Sheen. I.: Ccharlie Sheen, Martin Sheen.

El teniente Franklin Bean, que presta servicio en Alemania en plena guerra fría, es informado del fallecimiento de su padre —también militar— lo que le provoca un ataque de nervios y varios incidentes con la policía militar.

17.30.- GRAN PANTALLA TV: "Una mujer llamada Jackie"

19.25.- MCGIVER
20.30.- LAS NOTICIAS
21.00.- TV MOVIE: "Duelo de cor-razones". D.: John Hough. I.: Alison Doody, Michael York.

Lady Caroline Faye es una hermosa joven que inesperadamente descubre una trama para implicar a Lord Van Brecon en un caso de asesinato. La dama, que se encuentra atraída irresistiblemente por el atractivo caballero, descubre quién está detrás: un primo de Lord Brecon que piensa que le ha robado su herencia.

22.45.- VAYA NOCHECITA
00.25.- LAS NOTICIAS (AVANCE)

00.30.- UN SIGLO DE CINE: "Hom-bres marcados". D.: John Hancock. I.: Nick Nolte, Lane Smith.

Durante su condena, un presidiario escribe una obra de teatro basada en su propia experiencia. Tras recibir un indulto del gobierno, junto a un grupo de compañeros viaja por las prisiones de Estados Unidos para interpretar la obra.

02.40.- NOVEDADES INCREIBLES
03.05.- MADRUGADA DE CINE: "Alta tensión". D.: Julio Buchs. I.: Marisa Mell, Juan Luis Galiardo.

Un mecánico provinciano con ansias de riqueza se traslada a la capital; una vez allí es estafado y pierde todos sus ahorros. Una fotógrafa le acoge en su casa y por medio de ella conoce a una bella y rica mujer que le propone asesinar a su marido.

04.30.- SE BUSCA VIVO O MUERTO
04.45.- 05.45.- FORMULA 1. Gran premio de Japón, desde el circuito de Suzuka



08.15.- ABC WORLD NEWS
08.40.- DIBUJOS ANIMADOS: Cuentos del gato en el árbol

09.05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
09.30.- GOLF: BIRDIE
10.00.- CINE: "La oportunidad llama a la puerta"

11.37.- CINE: "Sala de urgencias"
13.00.- DEL 40 AL 1
14.00.- TRANSWORLD SPORT
14.55.- REDACCION. NOTICIAS
15.00.- FUTBOL AMERICANO
16.00.- FUTBOL. LIGA INGLESA
17.55.- CINE: "Elegidos para el triunfo"

19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Insektors
19.45.- DIBUJOS ANIMADOS: La vida de Rocko

20.00.- AVANCE. REDACCION
20.05.- PRIMER PLANO
20.30.- MUCHO MAS
21.00.- TELESERIE
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
22.00.- ESTRENO CANAL+:

"El chico y yo" (1993). D.: Dan Curtis. I.: Danny Aiello, Joe Pantoliano, Cathy Moriarty

Un chico rico es secuestrado en un intento de robo y emprende una huida por carretera con sus secuestradores.

23.34.- GOLF: VOLVO MASTERS
01.35.- CINE: "Tina" (V.O.)
03.30.- CINE: "Guncrazy"
05.04.- CINE: "Perdido por perdido"

06.35.- CINE: "12.01: Testigo del tiempo"



TELEMADRID

08.00.- DETRAS DE LA PUERTA
09.00.- RUTAS DE IDA Y VUELTA
09.30.- PARLAMENTO REGIONAL
10.00.- SERIES
11.00.- LA BANDA DE...
12.30.- PARLAMENTO REGIONAL
13.00.- DOCUMENTAL
14.00.- TELENOTICIAS
14.55.- EL TIEMPO
15.00.- SILVAN
15.30.- CINE
17.30.- PREVIO FUTBOL
18.00.- TARDE DE FUTBOL
20.00.- TELENOTICIAS
20.15.- PREVIO FUTBOL
21.00.- NOCHE DE FUTBOL
23.00.- CINE
01.00.- CINE
03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

40 Semana Internacional de Cine de Valladolid

El disfrute de los postres

ANDRES P. LLORENTE

Si, en definitiva, todo en el cine es ficción, todo es mentira, admitiremos consecuentemente que en sus imágenes no caben límites; no obstante si admitimos por lo común una línea convencional que separa lo posible de lo imposible, lo verosímil de lo inverosímil; pero si una película fuerza y traspasa esa línea, de alguna manera subvierte nuestro orden mental y también fuerza nuestro rechazo hacia lo que nos es mostrado.

Pues bien, "Besos de mariposa", del británico Michael Winterbottom, es una apuesta por esa subversión, de modo que tendemos a no admitir su desarrollo narrativo por inconsecuente; pero lo curioso es que al final, acostumbrados ya a estar al otro lado de la línea, todo nos parece más lógico, más cercano, más admisible e incluso asistimos al florecimiento en nuestro interior de algunas muestras de simpatía y al convencimiento de que, de alguna manera, la experiencia merece la pena. El trabajo interpretativo de Amanda Plummer es de los que no se olvidan.

"Vivir rodando", de Tom DiCillo, también fuerza esa realidad pero lo hace bajo la convención de que todo eso que ha de parecernos mentira, en realidad lo es por su carácter onírico, puesto que al final resulta que todo ocurre dentro de un sueño y eso es precisamente lo que legitima el humor que supone el destendimiento y conversión de lo real en lo irreal, de lo lógico en lo ilógico. De ese modo funciona la comicidad que nos permite disfrutar de un buen rato de cine, con el añadido de que además asistimos a un brillante ejercicio de esa convención que es el cine dentro del cine.

El plato fuerte del día es, sin embargo, la película que firman al alimón Michelangelo Antonioni y Wim Wenders, "Más allá de las nubes"; un filme algo irregular en su conjunto y por lo tanto no merecedor del título de absoluta obra maestra, pero a lo largo de su proyección asistimos a momentos hermosísimos de cine y contemplamos imágenes que ya para siempre permanecerán imborrables en nuestra memoria de cinéfilos. No es, obviamente, un filme para todos los paladares, pero quienes entran en su convención narrativa, en su particular modo de articular una historia, corre el riesgo de quedar atrapado en la magia de unos instantes de incontinente y emocionante lirismo.



14.00.- DOCUMENTAL
14.30.- SEGOVIA HOY
15.00.- TODAVIA ES SABADO CON...

15.30.- SEGOVIA HOY
16.00.- DIBUJOS ANIMADOS
16.30.- CINE DE SABADO
18.00.- SEGOVIA HOY
18.30.- EL MUNDO DEL MOTOR
19.00.- ENCUENTROS
20.30.- SEGOVIA HOY
21.00.- MUNDO TURISTICO
21.30.- CINE DE SABADO
23.00.- TODAVIA ES SABADO CON...
24.00.- LOS PERSONAJES DE LA SEMANA

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.
MEL GIBSON - SOPHIE MARCEAU
"BRAVEHEART"
Sábado y festivos: 5 tarde
"LA ISLA DEL DIABLO"

SALA 2

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche
Sábado y festivos: 5, 7,30 t. y 10,30 n.
"SPECIES"
(ESPECIE MORTAL)
Hace dos décadas los científicos mandaron un mensaje al espacio...

SALA 3

Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.
"HOMICIDIO EN PRIMER GRADO"
Sábado y festivos: 5 tarde
"La flor de mi secreto"

SALA ZULOAGA

Laborables: 7,45 tarde y 10,45 noche
Sábado y festivos: 5,15, 7,45 y 10,45.
"MIENTRAS DORMIAS"
SANDRA BULLOCK y BILL PULLMAN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

■ MISCELANEA

Durante la ceremonia de entrega de los Premios Príncipe de Asturias 1995

Don Felipe llama a la paz y la concordia en un mundo que "mira al futuro con temor y esperanza"

Don Felipe de Borbón entregó ayer en Oviedo los Premios Príncipe de Asturias 1995, en un acto en el que, entre otros, fueron galardonados el rey Hussein de Jordania y el presidente de Portugal, Mario Soares, y en el que hizo un llamamiento a la paz y la concordia en un mundo que "mira al futuro con temor y esperanza".

Oviedo (Efe).— Durante la ceremonia, celebrada en el Teatro Campoamor de Oviedo, fue leído un mensaje del primer ministro de Israel, Isaac Rabin, en el que felicitaba al rey Hussein por el galardón de la Concordia, concedido "al hombre adecuado en el momento adecuado", y señalaba que el acto de ayer era la continuación del celebrado el año pasado, en el que Rabin recibió el Premio de Cooperación Internacional por haber firmado la paz con Jordania.

La Agencia Efe, que estuvo representada por su presidente, Alfonso S. Palomares, y el filósofo José Luis López Aranguren, que comparten el Premio de Comunicación y Humanidades, fueron los primeros en recoger su galardón.

Después recogieron sus respectivos premios los historiadores Joaquín Veríssimo y Miquel Batllori, que comparten el de Ciencias Sociales; la atleta argelina Hassiba Boulmerka (Deportes); el poeta Carlos Bousoño (Letras) y el actor, director y autor Fernando Fernán Gómez (Artes).

El resto de los premiados en esta edición y que ayer recogieron



El Príncipe posa con los galardonados poco antes del inicio de la ceremonia.

TELEFOTO EFE

su galardón fueron el Instituto Nacional de Biodiversidad de Costa Rica, que fue recogido por su director, Rodrigo Gámez, y el profesor Manuel Losada Villasante (Investigación Científica y Técnica); el rey de Jordania, Hussein I (Concordia), y el presidente de Portugal, Mario Soares, (Cooperación Internacional).

La atleta argelina Hassiba Boulmerka, campeona mundial y olímpica de 1.500 metros, se presentó a la ceremonia ataviada con un vistoso traje típico de su país y fue la más aplaudida por el público presente, así como por

los centenares de personas que esperaban a las puertas de teatro Campoamor la llegada de autoridades y premiados.

Don Felipe fue entregando a los diversos galardonados el diploma acreditativo, el talón de cinco millones de pesetas con que están dotados los premios y una reproducción de la escultura de Joan Miró diseñada para la Fundación Príncipe de Asturias.

Tras el acto de entrega de los galardones, el presidente de la Fundación Príncipe de Asturias, Plácido Arango, abrió el turno de intervenciones, y le siguieron

el poeta Carlos Bousoño, que habló en nombre de todos los galardonados; Mario Soares, Hussein de Jordania, y Don Felipe de Borbón, con cuyo discurso se cerró la ceremonia.

El acto de entrega de los Premios contó con la presencia de las reinas de España y de Jordania, así como de los príncipes Abdullah, Talla y Hamaz.

La ceremonia reunió a destacados personajes del mundo de la política, la cultura y la sociedad, entre ellos, los ministros de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, y Cultura, Carmen Alborch.

BURBUJAS

● Isabel Pantoja y su hijo han perdido la pensión que les quedó del torero Paquirri, por un despiste de la folklórica, que olvidó presentar un certificado acreditativo de que ella y su vástago están con vida, informa Diez Minutos. Aunque es obvio que Isabel y el niño gozan de buena salud, de momento les ha sido retirada la prestación económica de 45.000 pesetas que percibía ella en concepto de viudedad y las 20.000 que le correspondían a él por orfandad. A pesar de que la cuantía de las cifras no es importante en relación a los ingresos de la tonadillera, ésta, en su día, decidió solicitar la pensión por motivos sentimentales y le fue denegada. Paquirri nunca había cotizado y su viuda tuvo que poner al día las deudas atrasadas antes de poder cobrarla.

● Los escritores Gonzalo Santonja, Luis María Anson, Andrés Trapiello y César Alonso de los Ríos han sido elegidos por el jurado del Premio Nacional de Literatura, en la modalidad de Ensayo, como cuatro de los siete finalistas que el próximo día 30 de noviembre concurrirán a este galardón. Junto a ellos, optarán también a este Premio en su fase definitiva los escritores Gurutz Jáuregui, Xosé Neira Vilas y Antonio de Blas Guerrero. A esta edición han concurrido treinta y seis obras de diferentes autores, propuestas por los miembros del jurado en la fase inicial de este Premio.

■ VISTO Y NO VISTO



CALLEJAS OLVIDADAS.— Muchas de las callejas del recinto histórico, como la travesía del Conde de Alpuente, en la fotografía, se encuentran totalmente olvidadas por el municipio, tanto en el estado del pavimento como en su limpieza. Precisamente estas calles son las que dan encanto al casco antiguo.— (Foto: F. Peñalosa).

■ MADRIGAL

